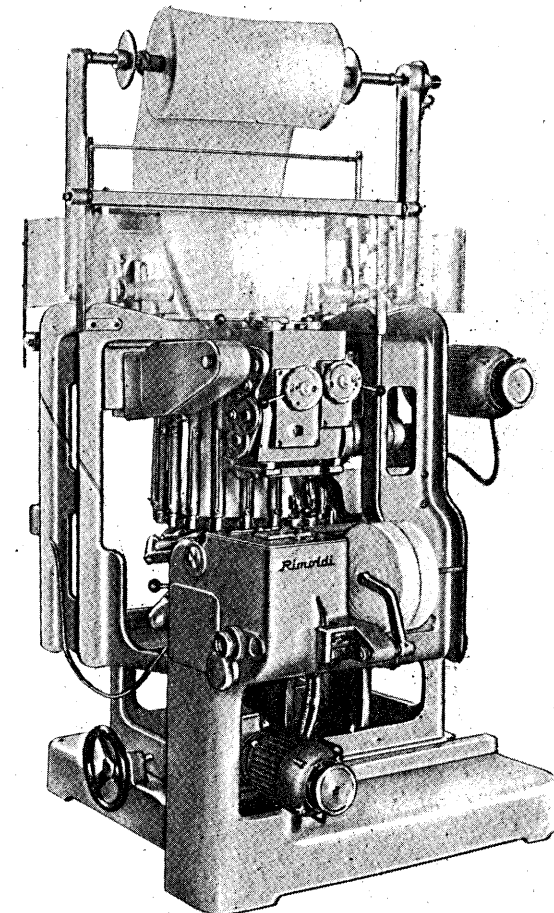


# Rimoldi

LIBRETTO ISTRUZIONI E CATALOGO PEZZI DI RICAMBIO  
INSTRUCTIONS HANDBOOK AND SPARE PARTS CATALOGUE  
LIVRET D'INSTRUCTIONS ET CATALOGUE RECHANGES  
GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND ERSATZTEIL FLISTE

## TPS

MACCHINA PER LA PRODUZIONE DI COLLARETTI SU SCALA INDUSTRIALE  
MACHINE FOR PRODUCING COLLARETTES ON AN INDUSTRIAL SCALE  
MACHINE POUR LA PRODUCTION DES COLLERETTES SUR ECHELLE INDUSTRIELLE  
MASCHINE ZUR HERSTELLUNG VON KOLLARETTBAENDERN IN GROSSMENGEN



**n. 120**  
652800800

## ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MACCHINA RIMOLDI CLASSE T P S

A seconda della larghezza della pezza da montare, occorre regolare la macchina sulla corrispondente velocità di rotazione.

Tramite l'apposito volantino laterale A (Fig. 1), far scorrere la macchina, non funzionante, sul basamento, in modo che l'indice B (Fig. 1) posto in basso risulti in corrispondenza della tacca indicante la larghezza della pezza da montare.

Impostare lo stesso valore sul cambio di velocità di rotazione posto sulla sinistra del lato di caricamento, facendolo corrispondere con apposita chiave alla tacca "0" situata sulla parte superiore della maniglia C (Fig. 1) del cambio stesso.

Ruotare a mano il volantino D (Fig. 1) del motore finchè il castello della macchina inizia a girare.

Fissare la larghezza di taglio desiderata, agendo sui 3 volantini graduati E (Fig. 2) situati sul lato posteriore, consultando l'apposita tabella applicata sulla macchina.

Se, durante questa operazione, i volantini E (Fig. 2) non si spostassero, occorre ruotare a mano il volantino D (Fig. 2) contemporaneamente ai volantini E (Fig. 2), finchè essi risultino sulle tacche desiderate.

Durante queste operazioni la macchina deve sempre essere non funzionante. Regolare la larghezza voluta sullo scivolo graduato 9 (Fig. 4).

Aprire la protezione del castello porta-rotolo, alzando contemporaneamente verso l'alto le due levette poste sui supporti porta-protezione.

Fare attenzione che la leva G (Fig. 1), che permette il ribaltamento del castello porta-rotolo, si trovi sulla parte destra del lato di caricamento della macchina (sulla Fig. 1 la leva G si trova sulla sinistra del lato di caricamento per esigenza di illustrazione).

Per portare la macchina nella sopra citata posizione premere ad intermittenza il pulsante W (Fig. 1) sino a raggiungere una posizione prossima a quella desiderata ed effettuare l'esatto posizionamento ruotando a mano il volantino D (Fig. 1).

Ribaltare il castello porta-rotolo tirando verso il basso la leva G (Fig. 1), allentare la vite Q (Fig. 1) e tirare il pomolo R (fig. 1) verso l'esterno, levare l'asta H (fig.1) e posizionare il tessuto sulla stessa.

Sistemato il rotolo, alzare il cilindro K (Fig. 1) con le apposite leve L (Fig. 1) e infilare il tessuto fra i due cilindri alimentatori.

Riportare il castello porta-rotolo in posizione verticale, fare pressione con la

mano sinistra sul supporto M (Fig. 1) affinché la ruota N (Fig. 1) sia ben aderente al piatto della macchina onde evitare slittamenti durante la rotazione.

Chiudere bene la leva G (Fig. 1) e proseguire l'operazione di passaggio del tessuto come indicato nella Fig. 3.

Se la pezza tende a srotolarsi perchè non equilibrata, fermarla appena in bilico stringendo le viti O (Fig. 1) sul fianco della frizione P (Fig. 1)

Ribaltare il coltello principale S (Fig. 1) allentando la vite con maniglia T (Fig. 1)

Allentare la vite con maniglia U (Fig. 1) che ferma l'allargatore interno.

Alzare la maniglia V (Fig. 1) sino a che l'allargamento si sia ridotto al minimo (lasciando uno spazio necessario per il passaggio del tessuto fra i cilindri trasportatori).

Guidare il tessuto fuori dai cilindri di alimentazione di 4-5 cm.

Risistemare l'allargatore fissandolo con la leva U (Fig. 1)

Riposizionare il coltello principale S (Fig. 1) fissandolo con la leva T (Fig. 1)

Abbassare il cilindro trasportatore superiore K (Fig. 1).

Riposizionare, alzandola, la protezione in plexiglas del castello porta-rotolo.

Spostare la levetta dell'interruttore sulla dicitura NO (Fig. 2).

Alzare i coltelli sussidiari 1 (Fig. 4) alzando la leva 2 (Fig. 4) e, se si vogliono ottenere più rotoli, regolare i coltelli alla misura voluta sull'apposita astina millimetrata.

Eseguire sul tessuto, con forbici, un taglio di 4-5 cm. in senso verticale in prossimità del coltello principale S (Fig. 4).

Premere ad intermittenza il pulsante W (Fig. 1) accompagnando con leggera trazione il tessuto tagliato verso lo scivolo 9 (Fig. 4), iniziando il taglio.

Accompagnare la striscia tagliata sotto l'astina Z (Fig. 4) e, proseguendo il taglio premendo sul pulsante W (Fig. 1), eseguire i passaggi della striscia come è indicato alla Fig. 4 oltre l'astina 3 (Fig. 4).

Allorchè la striscia assume forma regolare, abbassare la leva 2 (Fig. 4) che mette in azione il coltello supplementare.

Continuare il taglio premendo sul pulsante W (Fig. 1) fino a quando le strisce tagliate hanno una lunghezza da consentirne l'avvolgimento sui rocchetti di legno.

Spostare la levetta dell'interruttore sulla dicitura SI (Fig. 2). Allo scopo di evitare che si formino pieghe sul tessuto quando esso giunge sotto il coltello principale, controllare che la tensione del tessuto sull'allargatore sia regolata in modo che il tessuto stesso aderisca sull'allargatore di circa 15-20 cm. in

senso verticale.

La suddetta regolazione si ottiene a macchina ferma, agendo sul volantino A (Fig. 1).

Procedendo all'allargamento della pezza allo scopo di tensionarla adeguatamente come sopra detto, si viene a provocare uno spostamento del valore segnato dall'indice B (Fig. 1) sull'apposita tacca.

Si tenga presente che non si dovrà procedere ad alcuna rettifica della velocità di rotazione sulla maniglia C (Fig. 1) del cambio, sino a che lo spostamento di valore indicato dall'indice B (Fig. 1) non sia superiore alla metà della distanza esistente tra una tacca e l'altra.

Si inizia il taglio in continuità premendo il pulsante J (Fig. 2) con la dicitura MARCIA.

Regolare, a macchina funzionante, il tiraggio dell'avvolgitore posizionando con la mano sinistra l'astina I (Fig. 4) del bilancere in mezzo al forcellino dei contatti di sicurezza 5 (Fig. 4), mentre con la mano destra si aziona il volantino 6 (Fig. 4) del variatore di velocità.

Ruotando il volantino verso destra il tiraggio diminuisce, ruotando verso sinistra il tiraggio aumenta.

Fermare la macchina e controllare la larghezza totale della striscia.

Se questa non corrisponde a quella impostata, ciò dipende dalla maggiore o minore elasticità del tessuto. Si controlla allora la differenza e, agendo sui volantini E (Fig. 2) e consultando la tabella, si aggiunge la differenza alla misura impostata precedentemente (Es.: se si è impostata una misura di 90 mm. di larghezza totale di striscia e, in pratica, si ottiene una larghezza di 86 mm., basterà aggiungere la differenza in meno di 4 mm. al valore iniziale, portandolo a 94 mm.)

Le differenze di 1/1,5 mm si possono eliminare con una piccola variazione del tiraggio dell'avvolgitore, in più o in meno a seconda della necessità, agendo sul volantino 6 (Fig. 4).

La macchina è già regolata in modo che, all'arresto, il coltello principale S (Fig. 4) tagli ancora per 5/10 mm. Se, all'atto pratico, questa misura di taglio supplementare risultasse superiore od inferiore, occorrerà rettificare la regolazione operando sul regolatore X (Fig. 2).

Allentando i dadi del regolatore si diminuisce la misura di taglio supplementare, stringendo i dadi la si aumenta.

La falda di tessuto tagliata dal coltello S (Fig. 4) non deve fare alcuno spostamento laterale durante la discesa verso i coltelli sussidiari e, quindi, è tenuta ferma dalle guide 8 (Fig. 4).

Regolando in precedenza l'astina di fermo Y (Fig. 2), la macchina si ferma automaticamente quando il rotolo di striscia ha raggiunto il diametro desiderato.

Per i tessuti acrilici si consiglia di tenere una tensione minima dell'avvolgitore 4 (Fig. 4) onde evitare che le strisce tagliate siano avvolte in tensione eccessiva.

Per i tessuti sopra citati è quindi opportuno tenere una minima pressione della astina Z (Fig. 4), regolando opportunamente l'apposito pesino 7 (Fig. 4).

Ogni volta che si ricarica la macchina con una nuova pezza, anche se del medesimo tessuto, occorre controllare la larghezza della striscia.

Si raccomanda di tenere sempre puliti dalla polvere i contatti elettrici di sicurezza 5 (Fig. 4) in quanto essa forma isolante.

Tenere sempre pulita dalla polvere la camma F (Fig. 1).

Si consiglia inoltre quanto segue:

- 1) Dopo i primi 6 mesi di lavoro cambiare l'olio del cambio di cui ai tre volantini E (Fig. 2). Tipo dell'olio da usare LM 45 della ROL (Shell CARNEA/31 - Esso CORAJ-50).
- 2) Controllare sempre i livelli dell'olio.
- 3) Per i riduttori dei motori il tipo di olio da usare è il Rol EP-2 (Shell MACOMA/69 - Esso PEN-O-LED-EP-2).
- 4) La macchina non deve essere lubrificata perchè è tutta montata su cuscinetti a sfere a tenuta stagna.

#### **NOTA BENE:**

Per il buon funzionamento della macchina, si consiglia di rapportare la larghezza totale della striscia tagliata alla larghezza della pezza.

Ciò in base ai rapporti espressi dal diagramma che segue.

Ad esempio, in base alla tabella, se la larghezza della pezza è di cm. 50 la larghezza totale della striscia non dovrà superare i cm. 16

## INSTRUCTIONS FOR THE USE OF RIMOLDI CLASS TPS MACHINE

The machine must be adjusted to the corresponding rotating speed, according to the width of the fabric piece to be mounted.

With the machine switched off, by means of side handwheel A (fig. 1), slide machine along its base so that pointer B (fig. 1), situated at the bottom, is at the notch indicating the width of piece to be mounted.

Set the rotation speed gear, on the left of loading side, at the same value, using spanner to make it correspond to notch "O" on the upper part of handle C (fig. 1) of the gear itself.

Turn handwheel D (fig. 1) of motor by hand until machine structure starts to turn.

Set the desired cutting width, turning the 3 graduated handwheels E (fig. 2) on back of machine and consulting table affixed to machine.

If, during this operation, handwheels E (fig. 2) do not move, handwheel D (fig. 2) must be turned at the same time as handwheels E (fig. 2) until they are on the desired notches.

While carrying out these operations the machine must always be switched off. Adjust the desired width on graduated chute 9 (fig. 4).

Open the roll-holder structure cover plate, simultaneously raising the two levers situated on cover plate holder brackets. Ensure that lever G (fig. 1), which permits swinging out of the roll holder structure, is on the right of loading side of machine (note that in fig. 1 lever G is on the left of loading side for illustration purpose only).

To bring the machine into the above mentioned position, press button W (fig. 1) intermittently until a position near the desired one is reached and then position it exactly by turning wheel D (fig. 1) by hand.

Swing out roll-holder structure by pulling lever G (fig. 1) downwards, loosen screw Q (fig. 1) and pull knob R (fig. 1) outwards, raise bar H (fig. 1) and position fabric on it.

Position the roll, raise cylinder K (fig. 1) with levers L (fig. 1) and place the fabric between the two feed rollers. Return roll-holder structure to vertical position, press bracket M (fig. 1) with the left hand until wheel N (fig. 1) is flush with machine plate in order to avoid slipping during rotation.

Carefully close lever G (fig. 1) and proceed with inserting the fabric as indicated in fig. 3. If the piece tends to unroll because it is not balanced, hold it on by tightening screws O (fig. 1) on side of clutch P (fig. 1).

Swing out main knife S (fig. 1) loosening screw with handle T (fig. 1).

Loosen screw with handle U (fig. 1) which holds the internal expander.

Raise handle V (fig. 1) until the expander is reduced to minimum (leaving the space necessary for the passage of fabric between feed cylinders).

Guide the fabric out of the feed cylinder for 4-5 cm. (approx. 1 ½"-2").

Reset the expander, fixing it with lever U (fig. 1).

Reposition main knife S (fig. 1), fixing it with lever T (fig. 1). Lower the upper feed cylinder K (fig. 1).

Reposition the plexiglas screen, by raising it, on roll-holder structure.

Move switch lever to the word NO (fig. 2).

Raise supplementary knives 1 (fig. 4) by raising lever 2 (fig. 4) and, if several rolls are required, adjust the knives to the desired width on the bar which is marked in millimetres. Make a 4-5 cm. (approx. 1 ½"-2") vertical cut on the fabric with a pair of scissors near main knife S (fig. 4).

Press button W (fig. 1) intermittently, accompanying the cut fabric with a light traction towards chute 9 (fig. 4), starting the cutting operation. Accompany the cut strip under rod Z (fig. 4) and, continuing the cutting operation pressing button W (fig. 1), pass the strip beyond rod 3 (fig. 4) as indicated in fig. 4. When the strip becomes regular in shape, lower lever 2 (fig. 4) which operates the supplementary knife.

Continue the cutting operation pressing button W (fig. 1) until the cut strips are long enough to be wound on the wooden reels.

Move the switch to the word SI (fig. 2).

In order to avoid the formation of rucks in the fabric when it arrives under the main knife, check that the tension of the fabric on the expander is adjusted so that the fabric adheres vertically to the expander for about 15 to 20 cm. (approx. 6" to 8").

The above adjustment is carried out with the machine switched off, turning handwheel A (fig. 1).

By spreading the piece in order to tension it properly as stated above, the value indicated by pointer B (fig. 1) on notch is moved.

Bear in mind that no rectification to the rotation speed should be made on handle C (fig. 1) of change gear, unless the change in value indicated by pointer B (fig. 1) is more than half the distance existing between one notch and the next.

Continuous cutting is begun pressing button J (fig. 2) marked "MARCIA"

With the machine running, adjust tensioning of winder by positioning with the left hand bar I (fig. 4) of balancer in the middle of fork of safety contacts 5 (fig. 4), while the right hand turns handwheel 6 (fig. 4) of the speed

variator. The tensioning is lessened by turning the handwheel towards the right and increased by turning it towards the left.

Stop the machine and check the total width of the strip. If this does not correspond to that set, it is due to the greater or lesser elasticity of the fabric. The difference should then be noted and, turning handwheels E (fig. 2) and consulting table, the difference in size should be added to that previously set (e.g. if a total width of strip of 90 mm. (3.9/16") is set and, actually, a width of 86 mm. (approx. 3.3/8") is obtained, it is sufficient to add the difference of 4 mm. (5/32") to the initial value, raising it to 94 mm. (3.11/16"). Differences of 1 to 1.5 mm (approx. 1/16") can be eliminated with a small variation of the tensioning of the winder, either more or less according to requirements, by turning handwheel 6 (fig. 4).

The machine is already adjusted so that, when it stops, main knife S (fig. 4) cuts a further 5-10 mm (approx. 3/16"-3/8"). If, in practice, this supplementary cutting measurement is greater or smaller, it will be necessary to rectify the adjustment by turning regulator W (fig. 2).

By loosening the regulator nuts the supplementary cutting measurement is lessened, by tightening the nuts it is increased.

The fabric cut by knife S (fig. 4) should not make any lateral movement during the descent towards the supplementary knives and, therefore, is held still by guides 8 (fig. 4).

By adjusting rod Y (fig. 2) beforehand, the machine stops automatically when the roll of strapping has reached the desired diameter.

For acrylic fabrics it is advisable to keep a minimum tension of winder 4 (fig. 4) in order to avoid winding the cut strips under excessive tension.

For the above fabrics it is therefore a good thing to keep rod Z (fig. 4) at a minimum pressure by suitably adjusting it with the appropriate weight 7 (fig. 4).

Each time that the machine is reloaded with a new piece, even if it is of the same fabric, it is necessary to check the width of the strip.

The electrical safety contacts 5 (fig. 4) should always be kept free from dust, since it is insulating.

Always keep cam F (fig. 1) free from dust.

Also it is advisable:

- 1) After the first six months of working to change the oil of the gear of 3 handwheels E (fig. 2). Type of oil to use: Rol LM 45 (Shell CARNEA/31 - Esso CORAJ-50).
- 2) Always check the oil levels.

- 3) For the motor reducers the type of oil to use is Rol EP-2 (Shell MACOMA/69 - Esso PEN-O-LED-EP-2).
- 4) The machine must not be lubricated because it is all mounted on sealed ball bearings.

#### PLEASE NOTE:

To ensure good operation of this machine, it is advisable to keep the total width of the strip cut in ratio with the width of the fabric piece.

This can be done by referring to the ratios indicated in the attached diagram. For example, based on the table, if the width of the fabric is 50 cm. (approx. 20") the total width of the strip should not exceed 16 cm. (approx. 6.1/4").

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN FUER DIE RIMOLDI TPS-MASCHINE

Je nach der Breite der aufzusetzenden Stoffrolle ist die Maschine auf die entsprechende Drehgeschwindigkeit einzustellen.

Mit Hilfe des seitlichen Handrades A (fig. 1) verschiebt man die ausgeschaltete Maschine auf der Basis, bis der unten angebrachte Zeiger B (Fig. 1) sich auf der die Breite der aufzusetzenden Stoffrolle anzeigenden Kerbe befindet.

Diesen Wert muss man an den links auf der Ladungsseite befindlichen Geschwindigkeitsregler übertragen, indem man diesen mit der Kerbe "O" auf dem oberen Griffteil C (fig. 1) des Geschwindigkeitsreglers selbst in Uebereinstimmung bringt. Zur Einstellung dient ein entsprechender Schlüssel. Das Handrad D (fig. 1) des Motors solange drehen, bis sich das Gerüst der Maschine zu drehen beginnt.

Durch Einwirkung auf die hinten angebrachten drei graduierten Handräder E (fig. 2) wird die gewünschte Schnittbreite anhand der auf der Maschine befestigten Tabelle eingestellt.

Sollten sich die Handräder E (fig. 2) während dieser Operation nicht bewegen, muss das Handrad D (fig. 2) zusammen mit den Handrädern E (fig. 2) gedreht werden, bis dieselben mit den gewünschten Kerben übereinstimmen. Während dieser Operationen darf die Maschine nicht in Funktion sein.

Die gewünschte Breite wird auf der graduierten Gleitfläche 9 (fig. 4) eingestellt.

Die Schutzplatte des Rollenhaltergerüsts öffnen, wobei man die beiden Hebel an den Schutzplattenhaltern gleichzeitig nach oben verstellt.

Man beachte, dass der Hebel G (fig. 1), der das Umklappen des Rollenhaltergerüsts ermöglicht, sich an der rechten Ladungsseite befindet. (Achtung: auf der Zeichnung befindet sich der Hebel aus Illustrationsgründen an der linken Ladungsseite).

Um die Maschine in die oben erwähnte Position zu bringen, ist der Druckknopf W (fig. 1) aussetzend zu betätigen, bis die gewünschte Position annähernd erreicht ist; schliesslich nimmt man die genaue Einstellung mittels Handrad D (fig. 1) vor.

Nun muss man das Rollenhaltergerüst umklappen, indem man den Hebel G (fig. 1) nach unten zieht, dann die Schraube Q (fig. 1) lockern, und den Knopf R (Fig. 1) nach aussen ziehen, die Stange H (fig. 1) abnehmen und die Stoffrolle auf diese aufsetzen.

Ist die Stoffrolle untergebraucht, wird die Walze K (Fig. 1) mit den entsprechenden Hebeln L (Fig. 1) gehoben und der Stoff zwischen die beiden

Führungswalzen eingeführt.

Man bringt das Rollenhaltergerüst wieder in die senkrechte Stellung, man drückt mit der linken Hand auf den Haltearm M (fig. 1), damit das Rad N (Fig. 1) gut am Teller der Maschine aufliegt, um dadurch ein Rutschen während des Drehens zu vermeiden.

Den Hebel G (fig. 1) gut schliessen, und den Durchgang des Stoffes, wie in Fig. 3 dargestellt, fortsetzen.

Sollte die Stoffrolle nicht ausgeglichen sein und zum Entrollen neigen, muss sie im Gleichgewichtszustand angehalten werden, indem man die Schrauben O (Fig. 1) an der Seite der Kupplung P (Fig. 1) festzieht.

Das Hauptmesser S (Fig. 1) wird umgeklappt, indem man den geschnittenen Griff T (Fig. 1) lockert.

Man lockert den geschnittenen Griff U (Fig. 1) der den inneren Ausbreiter befestigt.

Den Griff V (Fig. 1) heben, bis der Ausbreiter auf seine minimale Weite reduziert ist: nur der für den Durchgang des Stoffes erforderliche Raum muss zwischen den Führungswalzen vorhanden sein.

Den Stoff lässt man 4-5 cm aus den Zuführungsrollen vorstehen.

Der Ausbreiter mit dem Griff U wieder in Ordnung bringen und befestigen. (Fig. 1)

Das Hauptmesser S (Fig. 1) wird wieder angeordnet und mit dem Griff T (Fig. 1) befestigt.

Man senkt die obere Transportwalze K (Fig. 1).

Die Plexiglas-Schutzscheibe des Rollenhaltergerüsts wird wieder hochgeklappt.

Den Hebel des Schalters stellt man auf "NO" (Fig. 2).

Man hebt die Hilfsmesser 1 (Fig. 4) mittels des Hebels 2 (Fig. 4), und wenn man mehrere Rollen erhalten will, müssen diese Messer an der entsprechenden Millimeterskala auf die gewünschten Abmessungen eingestellt werden.

Man führt auf dem Stoff einen senkrechten Schnitt von 4-5 cm mit einer Schere aus, in der Nähe des Hauptmessers S (Fig. 4).

Durch aussetzende Betätigung des Druckknopfes W (Fig. 1) wird mit dem Schneiden begonnen, wobei man den angeschnittenen Stoff leicht ziehend zur Gleitfläche 9 (Fig. 4) begleitet.

Den geschnittenen Streifen führt man unter die Stange Z (Fig. 4) und setzt den Schnitt durch Drücken auf den Druckknopf W (Fig. 1) fort; man lässt den Stoff alle, auf Fig. 4 dargestellten Durchgänge passieren, über die kleine Stange 3 (Fig. 4).

Sobald der Streifen eine regelmässige Form annimmt, senkt man den Hebel 2, der die Zusatzmesser betätigt (Fig. 4).

Das Schneiden wird durch Drücken auf den Druckknopf W (Fig. 1) fortgesetzt, bis die Länge der geschnittenen Streifen das Aufwickeln auf die Holzspulen ermöglicht.

Nun stellt man den Hebel des Schalters auf "SI" (Fig. 2). Zur Vermeidung der Faltenbildung im Gewebe unter dem Hauptmesser muss man die Gewebespannung auf dem Ausbreiter kontrollieren.

Bei der richtigen Spannung liegt der Stoff etwa 15-20 cm senkrecht auf dem Ausbreiter an.

Diese Einstellung erreicht man bei stillstehender Maschine, durch Drehen am Handrad A (Fig. 1).

Wenn man zum Ausbreiten der Stoffrolle übergeht, um sie wie oben beschrieben entsprechend zu spannen, kommt es zur Verschiebung des vom Zeiger B (Fig. 1) an der entsprechenden Kerbe angezeigten Wertes.

Es ist zu beachten, dass man keine weitere Aenderung der Drehgeschwindigkeit am Griff C (Fig. 1) vornehmen soll, solange die vom Zeiger B (Fig. 1) angegebene Wertverschiebung nicht grösser als die Hälfte des zwischen den Kerben bestehenden Abstandes ist.

Man beginnt mit dem Schneiden, indem der Druckknopf J (Fig. 2) mit der Bezeichnung MARCIA betätigt wird.

Bei laufender Maschine ist der Zug des Aufwicklers zu regulieren, indem man mit der linken Hand die Stange I (Fig. 4) des Kipphebels in der Mitte der Gabel der Sicherheitskontakte 5 (Fig. 4) einstellt und mit der rechten Hand das Handrad 6 (Fig. 4) des Geschwindigkeitsreglers betätigt.

Der Zug verringert sich beim Drehen des Handrades nach rechts, und erhöht sich beim Drehen nach links.

Nun wird die Maschine angehalten und die Gesamtbreite des Streifens kontrolliert.

Sollte diese der eingestellten Breite nicht entsprechen, so liegt das an den höheren oder geringeren Elastizität des Trikots. Man kontrolliert also die Differenz und durch Verstellung der Handräder E (Fig. 2) und anhand der Tabelle fügt man die Differenz dem vorher eingestellten Wert zu. (z.B: wenn eine Breite von 90 mm vorgesehen war, und man erhält eine Breite von 86 mm, genügt es, die fehlenden 4 mm dem Anfangswert beizufügen, diesen also auf 94 mm zu bringen.)

Die Differenz von 1-1,5 mm können mit einer kleinen Veränderung des Zuges des Aufwicklers beseitigt werden, indem man ihn durch Betätigung des Handrades 6 (Fig. 4) je nach Bedarf erhöht oder vermindert.

Die Maschine ist bereits so eingestellt, dass beim Anhalten das Hauptmesser S (Fig. 4) noch 5-10 mm schneidet. Sollte dieser zusätzliche Schnitt in der Praxis kürzer oder länger ausfallen, muss die Einstellung mit Hilfe des Reglers X (Fig. 2) justiert werden.

Durch Lockern der Muttern des Reglers wird die Länge des Schnittes vermindert, durch Anziehen der Muttern wird sie erhöht.

Der vom Messer S (Fig. 4) geschnittene Stoffstreifen darf sich nicht seitlich verschieben, während er zu den Hilfsmessern geführt wird und muss daher von der Führung 8 (Fig. 4) gehalten werden.

Wird der Arretierstift Y (Fig. 2) vorher reguliert, hält die Maschine automatisch an, sobald der aufgerollte Streifen den gewünschten Durchmesser erreicht hat.

Bei Stoffen aus Akrylfasern empfiehlt man, die Spannung des Aufwicklers ganz gering zu halten, um zu vermeiden, dass die geschnittenen Streifen mit übermässiger Spannung aufgewickelt werden.

Für die obengenannten Stoffe ist es daher ratsam, auf die Stange Z (Fig. 4) nur einen minimalen Druck auszuüben, indem das kleine Gewicht 7 (Fig. 4) entsprechend reguliert wird.

Jedesmal, wenn eine neue Stoffrolle aufgesetzt wird - auch wenn es sich um das gleiche Material handelt - muss die Breite des Streifens kontrolliert werden.

Es empfiehlt sich, die elektrischen Sicherheitskontakte 5 (Fig. 4) staubfrei zu halten, denn der Staub isoliert.

Die Kurve F (Fig. 1) ist immer rein und staubfrei zu halten.

Ausserdem wird empfohlen:

- 1) Nach den ersten 6 Monaten des Einsatzes ist das Öl der Kupplung der drei Handräder E (Fig. 2) zu wechseln. Der zu verwendende Öltyp: LM 45 vom der Rol (Shell CARNEA/31 - Esso CORAJ-50)
- 2) Den Ölstand stets kontrollieren
- 3) Für die Untersetzungsgetriebe der Motorenfolgendes Öl verwenden: Rol EP-2 (Shell MACOMA/69 - Esso PEN-O-LED-EP-2)
- 4) Die Maschine darf nicht geschmiert werden, da sie ganz auf Kugellagern montiert und luftdicht gehalten ist.

**N.B.:** Für gutes Funktionieren der Maschine empfiehlt man, die Gesamtbreite des geschnittenen Stoffstreifens mit der Breite der Stoffrolle in Verhältnis zu bringen, anhand der vom nachstehenden Diagramm ausgedrückten Verhältnisse. Z.B. wenn die Breite des Stoffwickels 50 cm beträgt, darf die Gesamtbreite des Streifens 16 cm nicht überschreiten.

## INSTRUCTIONS D'EMPLOI DE LA MACHINE RIMOLDI CLASSE TPS

Suivant la largeur de la pièce à découper, régler la machine sur la vitesse de rotation correspondante.

A l'aide du volant latéral A (fig. 1), déplacer la machine, arrêtée, sur sa base de façon à ce que l'indice B (fig. 1) situé en bas, corresponde à l'encoche indiquant la largeur de la pièce de tissu à découper.

Reporter la même valeur sur le changement de vitesse de rotation qui se trouve sur la gauche, du côté de l'alimentation, en la faisant correspondre, avec une clé appropriée, à l'encoche "O", située sur la partie supérieure de la poignée C (fig. 1) du change.

Faire tourner manuellement le volant D (fig. 1) du moteur jusqu'à ce que le carter de protection de la machine tourne.

Régler la largeur de coupe désirée, à l'aide des trois volants gradués E (fig. 2) qui se trouvent sur la côté de l'évacuation tout en consultant le tableau fixé sur la machine.

Si pendant cette opération les volants E (fig. 2) ne se déplacent pas, faire tourner manuellement le volant D (fig. 2) en même temps que les volants E (fig. 2), jusqu'à ce qu'ils se trouvent sur les encoches désirées.

Pendant toutes ces opérations la machine doit être arrêtée.

Régler la largeur désirée sur la glissière graduée 9 (fig. 4).

Ouvrir le carter de protection du système porte-rouleau en relevant simultanément les deux leviers placés sur les supports de protection.

Prendre garde que le levier G (fig. 1) qui permet de basculer le système porte-rouleau se trouve sur la côté droit de l'alimentation de la machine (faire attention que sur la fig. 1, le levier G se trouve sur la côté gauche de l'alimentation, pour exigence d'illustration).

Pour porter la machine dans la position dont nous venons de parler, pousser par intermittence le bouton-poussoir W (fig. 1) jusqu'à atteindre une position proche de celle désirée et tourner manuellement le volant D (fig. 1) pour arriver à la position exacte.

Basculer le système porte-rouleau en tirant vers le bas le levier G (fig. 1), relâcher la vis Q (fig. 1) et tirer la poignée R (fig. 1) vers l'extérieur, lever la tige H (fig. 1) et positionner le tissu.

Une fois le rouleau positionné, lever le cylindre K (fig. 1) à l'aide des leviers L (fig. 1) et enfiler le tissu entre les deux cylindres d'alimentation.

Replacer le système porte-rouleau dans sa position verticale, pousser avec la main le support M (fig. 1) pour que le roue N (fig. 1) adhère bien au plateau

de la machine de façon à éviter tout glissement pendant la rotation.

Bien refermer le levier G (fig. 1) et exécuter l'opération de passage du tissu comme indiquée par la fig. 3.

Si la pièce a tendance à se dérouler parce qu'elle n'est pas équilibrée, l'arrêter en serrant légèrement les vis O (fig. 1) qui se trouvent sur le côté gauche de la friction P (fig. 1).

Faire basculer le couteau principal S (fig. 1) en desserrant le levier T (fig. 1). Relâcher le levier U (fig. 1) d'arrêt de l'élargisseur interne.

Relever la poignée V (fig. 1) jusqu'à ce que l'élargisseur soit réduit au minimum en laissant l'espace nécessaire au passage du tissu entre les cylindres transporteurs.

Guider le tissu hors des cylindres d'alimentation en le faisant dépasser de 4 à 5 cm. environ.

Reporter l'élargisseur dans sa position de départ en le fixant avec le levier U (fig. 1).

Repositionner le couteau principal S (fig. 1) en le fixant avec le levier T (fig. 1).

Abaisser le cylindre transporteur supérieur K (fig. 1).

Repositionner, en la haussant, la protection en plexiglass du système porte-rouleau.

Déplacer le petit levier de l'interrupteur du côté "NO" (fig. 2).

Remonter les couteaux subsidiaires 1 (fig. 4) en relevant le levier 2 (fig. 4) si l'on désire obtenir davantage de rouleaux, régler les couteaux à la mesure voulue à l'aide de la règle graduée appropriée.

A l'aide d'une paire de ciseaux, couper verticalement le tissu sur 4 à 5 cm. en correspondance du couteau principal S (fig. 4).

Pousser par intermittence le bouton-poussoir W (fig. 1) en commençant ainsi la coupe de la pièce, ensuite évacuer la bande coupée sur la glissière (fig. 4).

Raccompagner la bande coupée sous la tige Z (fig. 4) et, tout en continuant la coupe en appuyant sur le bouton-poussoir W (fig. 1), exécuter les passages de la bande comme indiqué par la fig. 4 en dépassant la tige 3 (fig. 4).

La bande ayant pris une forme régulière, abaisser le levier 2 (fig. 4) qui met en fonction le couteau supplémentaire.

Continuer la coupe en appuyant sur le bouton-poussoir W (fig. 1) jusqu'à ce que les bandes atteignent une longueur permettant de les enrouler sur les rouleaux en bois.

Déplacer le levier de l'interrupteur vers le côté "SI" (fig. 2). Dans le but d'éviter tout faux-plies sur le tissu lorsqu'il arrive sous le couteau principal,



contrôler que la tension du tissu sur l'élargisseur soit réglée de façon à ce que le tissu lui-même adhère sur l'élargisseur de 15 à 20 cm. environ, dans le sens vertical.

Ce réglage s'obtient machine arrêtée, en agissant sur le volant A (fig. 1).

En procédant à l'élargissement de la pièce dans le but de la mettre en tension comme indiqué ci-dessus, il se produit un déplacement de la valeur indiquée sur l'encoche B (fig. 1).

Se souvenir qu'il ne faut faire aucune correction de vitesse de rotation sur la poignée C (fig. 1) jusqu'à ce que le déplacement de la valeur indiquée par l'indice B (fig. 1) ne soit supérieure à la moitié de la distance qui sépare une encoche de l'autre.

On commence la coupe en continu en appuyant sur le bouton-poussoir J (fig. 2) où se trouve la référence MARCIA.

Régler, machine en marche, le tirage de l'enrouleur en positionnant avec la main gauche la tige I (fig. 4) du balancier au milieu de la fourche des contacts de sécurité 5 (fig. 4), tandis qu'avec la main droite on actionne le volant 6 (fig. 4) du variateur de vitesse. En faisant tourner le volant vers la droite, le tirage diminue, en le tournant vers la gauche, il augmente.

Arrêter la machine et contrôler la largeur totale de la bande.

Si celle-ci ne correspond pas à celle enregistrée, ceci est dû à la plus ou moins grande élasticité du tissu. On contrôle alors la différence et, agissant sur les volants E (fig. 2) en consultant le tableau, on ajoute la différence à la mesure précédemment enregistrée, (ex. si l'on enregistre une mesure de 90 mm. de largeur totale de la bande et, en pratique, on obtient une largeur de 86 mm. il suffira d'ajouter la différence de 4 mm. qu'il y a en moins, à la valeur initiale en la portant à 94 mm.).

Les différences de 1/1,5 mm. peuvent être éliminées par un petit changement du tirage de l'enrouleur, en plus ou en moins selon la nécessité, en agissant sur le volant 6 (fig. 4).

La machine est réglée de manière à ce que, à l'arrêt, le couteau principal S (fig. 4) coupe encore 5/10 mm.

Si, en pratique, cette mesure de coupe supplémentaire était supérieure ou inférieure, il faudrait rectifier le réglage avec le régulateur X (fig. 2).

En desserrant les écrous du régulateur on diminue la mesure de coupe supplémentaire tandis qu'en les serrant, on l'augmente.

Le plan de tissu coupé avec le couteau S (fig. 4) ne doit faire aucun déplacement latéral pendant sa descente vers les couteaux subsidiaires et, il est pour cela, maintenu par le guide 8 (fig. 4).

Réglant en premier lieu la tige d'arrêt Y (fig. 2), la machine s'arrête automatiquement lorsque le rouleau de bande a atteint le diamètre désiré.

Pour les tissus acryliques on conseille une tension minimum de l'enrouleur 4 (fig. 4) de manière à éviter que les bandes coupées soient enroulées en tension excessive.

Pour les tissus en question il est opportun de garder une pression minimum de la tige Z (fig. 4), en réglant opportunément le poids approprié 7 (fig. 4).

Chaque fois que l'on recharge la machine d'une nouvelle pièce, même s'il s'agit du même tissu, il faut contrôler la largeur de la bande.

On recommande de garder toujours bien propre, et sans poussière, les contacts électriques de sécurité 5 (fig. 4) car celle-ci forme isolant.

Protéger également de la poussière la came F (fig. 1).

On conseille en outre ce qui suit:

- 1) Après les premiers 6 mois de travail, changer l'huile de la boîte de vitesse au trois volant E (fig. 2). Type d'huile à employer LM 45 de la RoI (Shell CARNEA/31 - Esso CORAJ-50).
- 2) Contrôler toujours le niveau d'huile.
- 3) Pour les réducteurs des moteurs le type d'huile à employer est le RoI EP-2 (Shell MACOMA /69 - Esso PEN-O-LED-EP-2).
- 4) La machine ne doit pas être lubrifiée car elle est entièrement montée sur roulements à billes étanches.

#### **NOTA BENE**

Pour un bon fonctionnement de la machine, il est conseillé de rapporter la largeur totale de la bande coupée à la largeur de la pièce.

Ceci conformément aux rapports exprimés par le diagramme suivant.

Par exemple, selon le tableau, si la largeur de la pièce est de 50 cm. la largeur totale de la bande ne devra pas dépasser 16 cm.

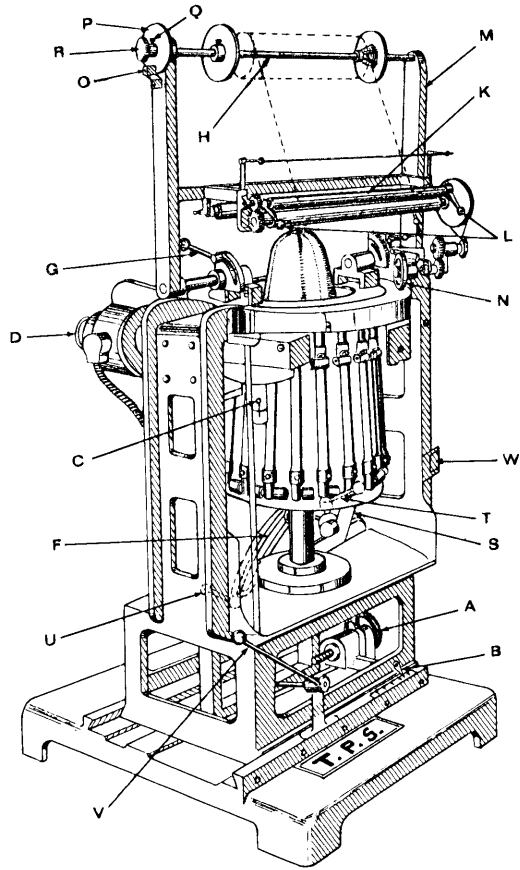


Fig. 1

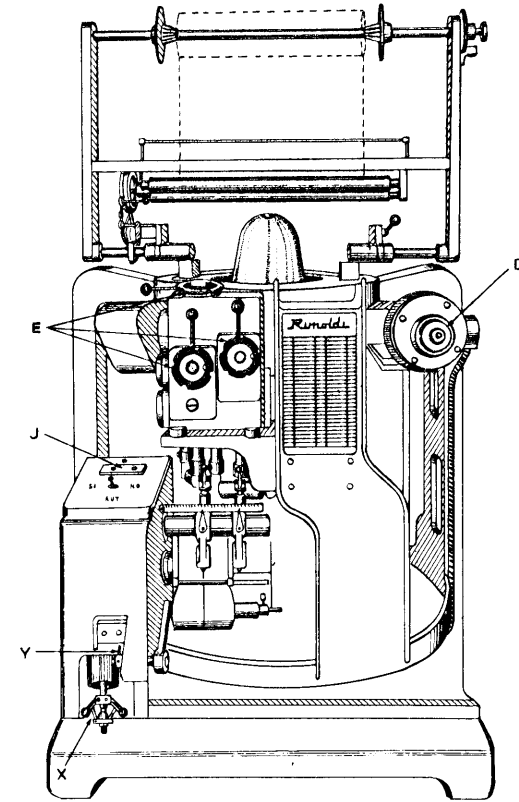


Fig. 2

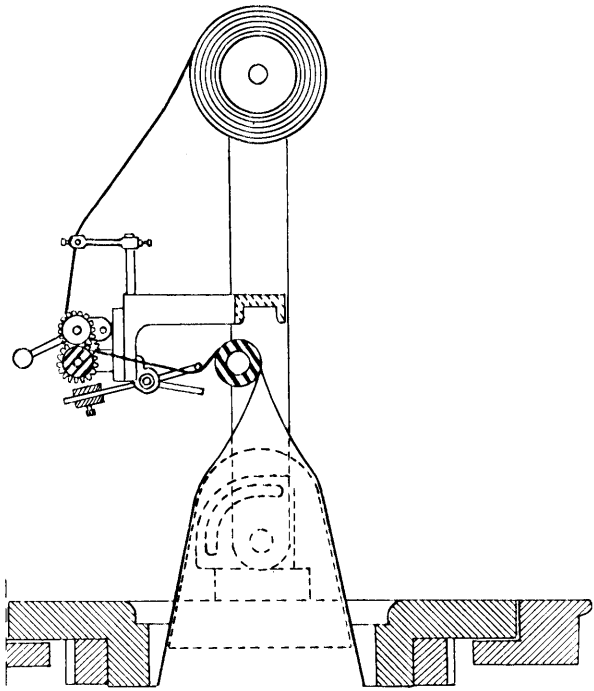


Fig. 3

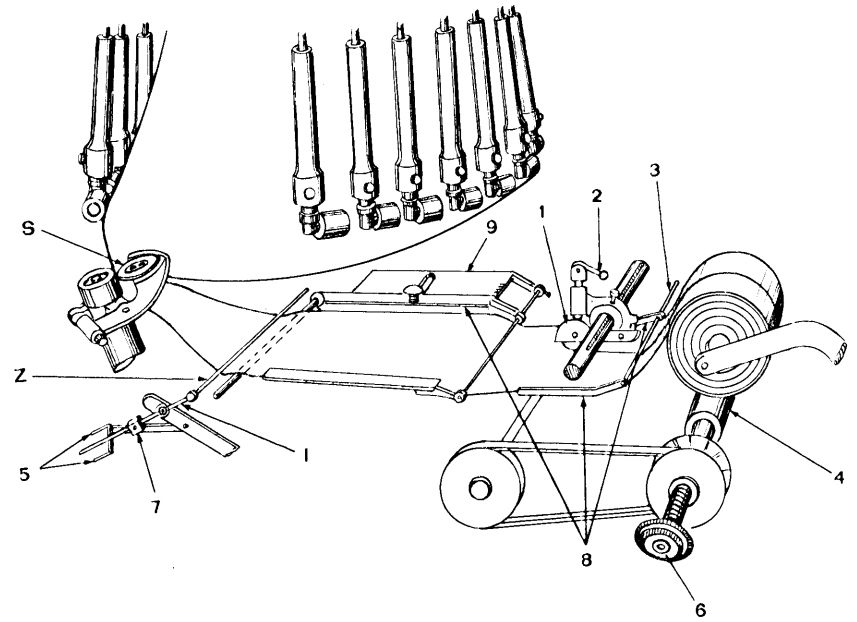
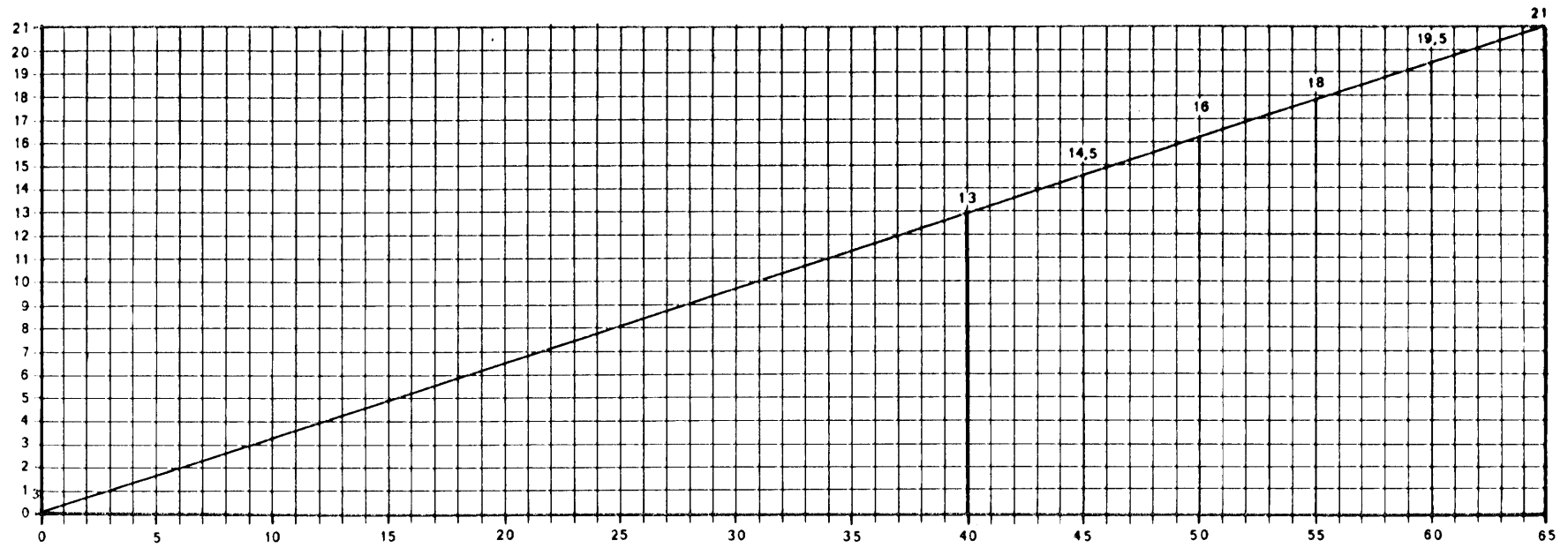


Fig. 4



Part. N.	Tav. N.	Part. N.	Tav. N.	Part. N.	Tav. N.	Part. N.	Tav. N.	Part. N.	Tav. N.	Part. N.	Tav. N.	Part. N.	Tav. N.
RPS-964/1	1	RPS-964/18	2	RPS-964/59	4	RPS-964/100	5	RPS-964/141	6	RPS-964/183	10	RPS-964/224	11
RPS-964/1A	3	RPS-964/19	2	RPS-964/60	4	RPS-964/101	5	RPS-964/142	7	RPS-964/184	10	RPS-964/225	11
RPS-964/1B	8-17	RPS-964/20	2	RPS-964/61	4	RPS-964/102	5			RPS-964/185	10	RPS-964/226	11
RPS-964/1C	5	RPS-964/21	2	RPS-964/62	4	RPS-964/103	5	RPS-964/144	6	RPS-964/186	10	RPS-964/227	11
RPS-964/1D	16-23	RPS-964/22	2	RPS-964/63	4	RPS-964/104	5	RPS-964/145	6	RPS-964/187	10	RPS-964/228	11
RPS-964/1E	12-17	RPS-964/23	2	RPS-964/64	4	RPS-964/105	5	RPS-964/146	6	RPS-964/188	10	RPS-964/229	11
RPS-964/1F	17-22-23	RPS-964/24	2	RPS-964/65	4	RPS-964/106	6	RPS-964/148	7	RPS-964/189	10	RPS-964/230	11
RPS-964/1G	19	RPS-964/25	2	RPS-964/66	4	RPS-964/107	6			RPS-964/190	10	RPS-964/231	11
RPS-964/1H	19	RPS-964/26	2	RPS-964/67	4	RPS-964/108	6	RPS-964/150	8	RPS-964/191	10	RPS-964/232	11
RPS-964/1K	3	RPS-964/27	2	RPS-964/68	4	RPS-964/109	6	RPS-964/151	8	RPS-964/192	10	RPS-964/233	11
RPS-964/1L	3-10-11-12 15-21-22	RPS-964/28	2	RPS-964/69	4	RPS-964/110	6	RPS-964/152	8	RPS-964/193	10	RPS-964/234	11
		RPS-964/29	3	RPS-964/70	4	RPS-964/111	6	RPS-964/153	8	RPS-964/194	10		
RPS-964/1M	19	RPS-964/30	3	RPS-964/71	4	RPS-964/112	6	RPS-964/154	8	RPS-964/195	10/B	RPS-964/236	12
RPS-964/1N	6-8-14-15-21	RPS-964/31	3	RPS-964/72	4	RPS-964/113	6	RPS-964/155	8	RPS-964/196	10/B	RPS-964/237	12
RPS-964/1P	6-14	RPS-964/32	3	RPS-964/73	4	RPS-964/114	6	RPS-964/156	8	RPS-964/197	10/B	RPS-964/238	12
RPS-964/1Q	8	RPS-964/33	3	RPS-964/74	4	RPS-964/115	8	RPS-964/157	8	RPS-964/198	10/B	RPS-964/239	12
RPS-964/1R	19	RPS-964/34	3	RPS-964/75	4	RPS-964/116	6	RPS-964/158	8	RPS-964/199	10/B	RPS-964/240	12
RPS-964/1S	2-7-11	RPS-964/35	3			RPS-964/117	6	RPS-964/159	8	RPS-964/200	10/B	RPS-964/241	12
RPS-964/1T	13-15-19	RPS-964/36	3	RPS-964/77	5	RPS-964/118	6	RPS-964/160	8	RPS-964/201	10/B	RPS-964/242	12
RPS-964/1U	4	RPS-964/37	3	RPS-964/78	5	RPS-964/119	6	RPS-964/161	8	RPS-964/202	10/B	RPS-964/243	12
RPS-964/1V	4	RPS-964/38	3	RPS-964/79	5	RPS-964/120	6	RPS-964/162	8	RPS-964/203	10/B	RPS-964/244	12
RPS-964/1W	8	RPS-964/39	3	RPS-964/80	5	RPS-964/121	6	RPS-964/163	8	RPS-964/204	10	RPS-964/245	12
RPS-964/1Z	11	RPS-964/40	3	RPS-964/81	5	RPS-964/122	6	RPS-964/164	8	RPS-964/205	11	RPS-964/246	12
RPS-964/2	1	RPS-964/41	3	RPS-964/82	5	RPS-964/123	6	RPS-964/165	8	RPS-964/206	11	RPS-964/247	12
RPS-964/2G	21-22	RPS-964/42	3	RPS-964/83	5	RPS-964/124	6	RPS-964/166	8	RPS-964/207	11	RPS-964/248	12
RPS-964/2L	21-22	RPS-964/43	3	RPS-964/84	5	RPS-964/125	6	RPS-964/167	8	RPS-964/208	11	RPS-964/249	12
RPS-964/3	1	RPS-964/44	3	RPS-964/85	5/B	RPS-964/126	6	RPS-964/168	8	RPS-964/209	11	RPS-964/250	12
RPS-964/4	1	RPS-964/45	3	RPS-964/86	5	RPS-964/127	6	RPS-964/169	8	RPS-964/210	11	RPS-964/251	12
RPS-964/5	1	RPS-964/46	3	RPS-964/87	5	RPS-964/128	6	RPS-964/170	8	RPS-964/211	11	RPS-964/252	13
RPS-964/6	1	RPS-964/47	3	RPS-964/88	5	RPS-964/129	6	RPS-964/171	8	RPS-964/212	11	RPS-964/253	13
RPS-964/7	2	RPS-964/48	3			RPS-964/130	6	RPS-964/172	8	RPS-964/213	11	RPS-964/254	13
RPS-964/8	2	RPS-964/49	3	RPS-964/90	5-25	RPS-964/131	7	RPS-962/173	8	RPS-964/214	11	RPS-964/255	13
RPS-964/9	2	RPS-964/50	3	RPS-964/91	5	RPS-964/132	7	RPS-964/174	9	RPS-964/215	11	RPS-964/256	13
RPS-964/10	2	RPS-964/51	3	RPS-964/92	5/B	RPS-964/133	7	RPS-964/175	10	RPS-964/216	11	RPS-964/257	13
RPS-964/11	2	RPS-964/52	3			RPS-964/134	7	RPS-964/176	10	RPS-964/217	11	RPS-964/258	13
RPS-964/12	2	RPS-964/53	4	RPS-964/94	5/B	RPS-964/135	7	RPS-964/177	10	RPS-964/218	11	RPS-964/259	13
RPS-964/13	2	RPS-964/54	4			RPS-964/136	7	RPS-964/178	10	RPS-964/219	11	RPS-964/260	13
RPS-964/14	2	RPS-964/55	4			RPS-964/137	7	RPS-964/179	10	RPS-964/220	11	RPS-964/261	13
RPS-964/15	2-5	RPS-964/56	4			RPS-964/138	7	RPS-964/180	10	RPS-964/221	11	RPS-964/262	13
RPS-964/16	2	RPS-964/57	4			RPS-964/139	7	RPS-964/181	10	RPS-964/222	11	RPS-964/263	13
RPS-964/17	2	RPS-964/58	4	RPS-964/99	5/B-16	RPS-964/140	7	RPS0964/182	10	RPS-964/223	11	RPS-964/264	13





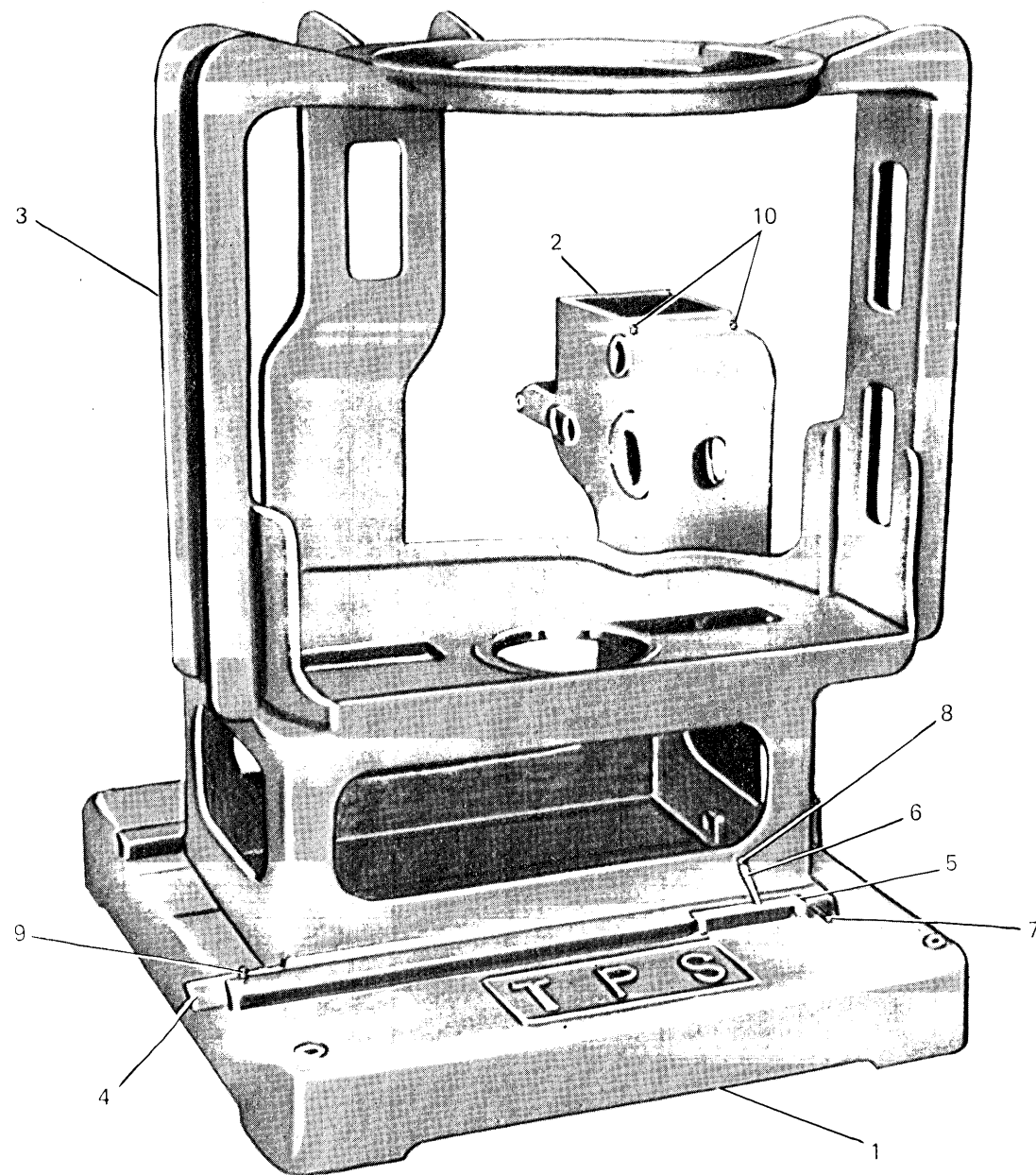


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piecce N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/1	1	basamento				
2	RPS-964/2	1	testa				
3	RPS-964/3	1	incastellatura				
4	RPS-964/4	1	lardone di registro				
5	RPS-964/5	1	targhetta graduata				
6	RPS-964/6	1	freccia indicazione				
7	RPS-964/001	5	vite di registr. lardone				
8	RPS-964/002	3	vite per targhetta				
9	RPS-964/003	1	vite di fermo				
10	RPS-964/004	2	grano fissaggio albero				



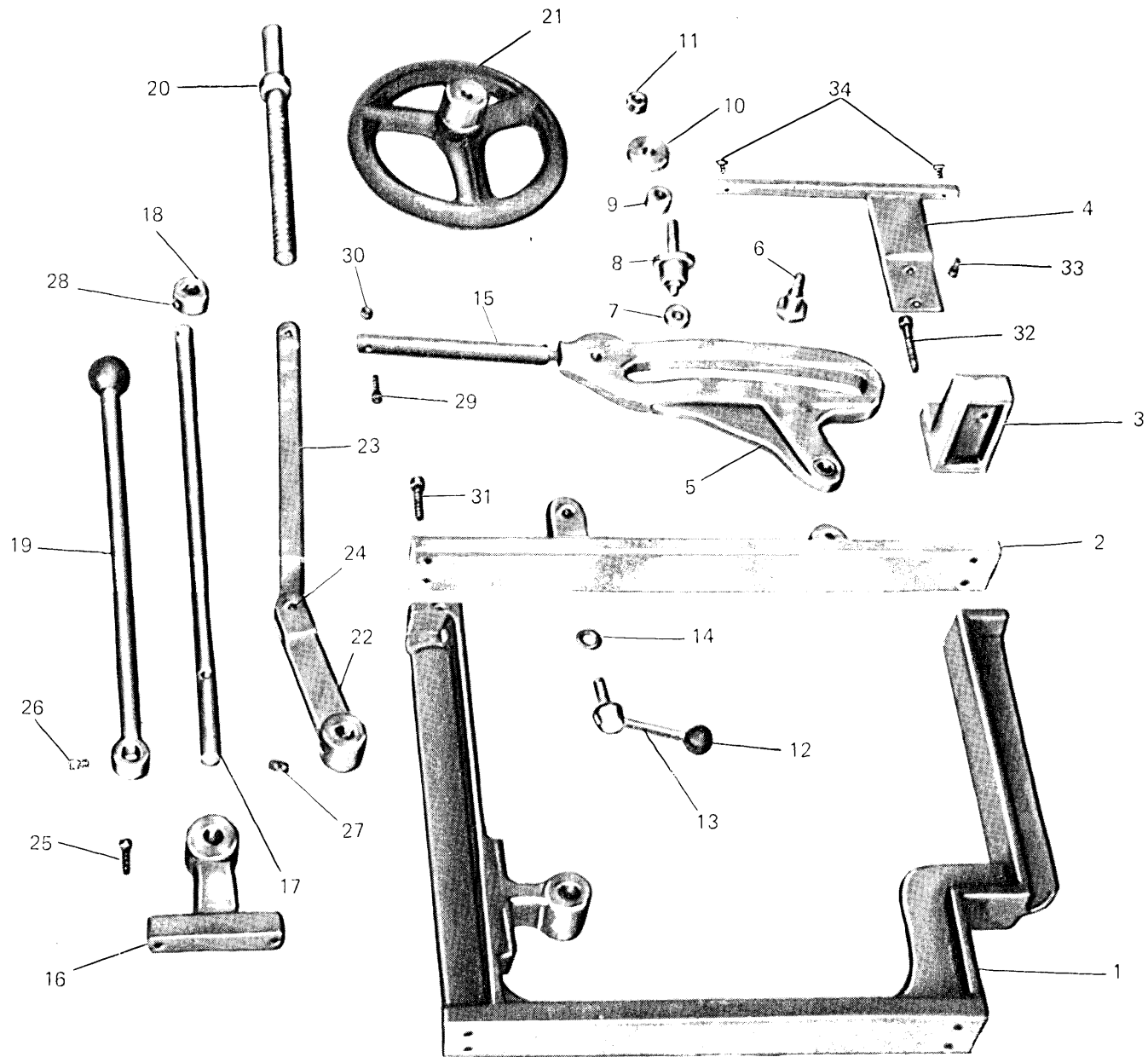


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Pieca N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/7	1	supporto per piastra porta cam.				
2	RPS-964/8	1	piastra porta cam				
3	RPS-964/9	1	sostegno per squadretta				
4	RPS-964/10	1	squadretta porta carter				
5	RPS-964/11	1	cam				
6	RPS-964/12	1	vite fissaggio cam				
7	RPS-964/15	1	cuscinetto a rullino NAST 8				
8	RPS-964/13	1	perno porta cuscinetto				
9	RPS-964/14	1	rullo per cam				
10	RPS-964/15	1	ranella di registro				
11	RPS-964/009	1	dado di bloccaggio				
12	RPS-964/17	1	sfera in bachelite				
13	RPS-964/18	1	maniglia bloccaggio cam				
14	RPS-964/19	1	ranella				
15	RPS-964/20	1	albero con cava per cam				
16	RPS-964/21	1	supportino				
17	RPS-964/22	1	alberino porta maniglia				
18	RPS-964/23	1	anello di registro				
19	RPS-964/24	1	maniglia				
20	RPS-964/25	1	vite regolazione allargata				
21	RPS-964/26	1	volantino				
22	RPS-964/27	1	leva per allargatore				
23	RPS-964/28	1	leva a innesto sulla cam				
24	RPS-964/16	1	spina				
25	RPS-964/005	2	vite per supporto				
26	RPS-964/006	1	grano				
27	RPS-964/004	1	vite				
28	RPS-964/007	1	grano				
29	RPS-964/008	1	vite				
30	RPS-964/010	1	dado				
31	RPS-964/003	2	vite				
32	RPS-964/011	2	vite				
33	RPS-964/012	2	vite				
34	RPS-964/013	2	vite testa svasata				

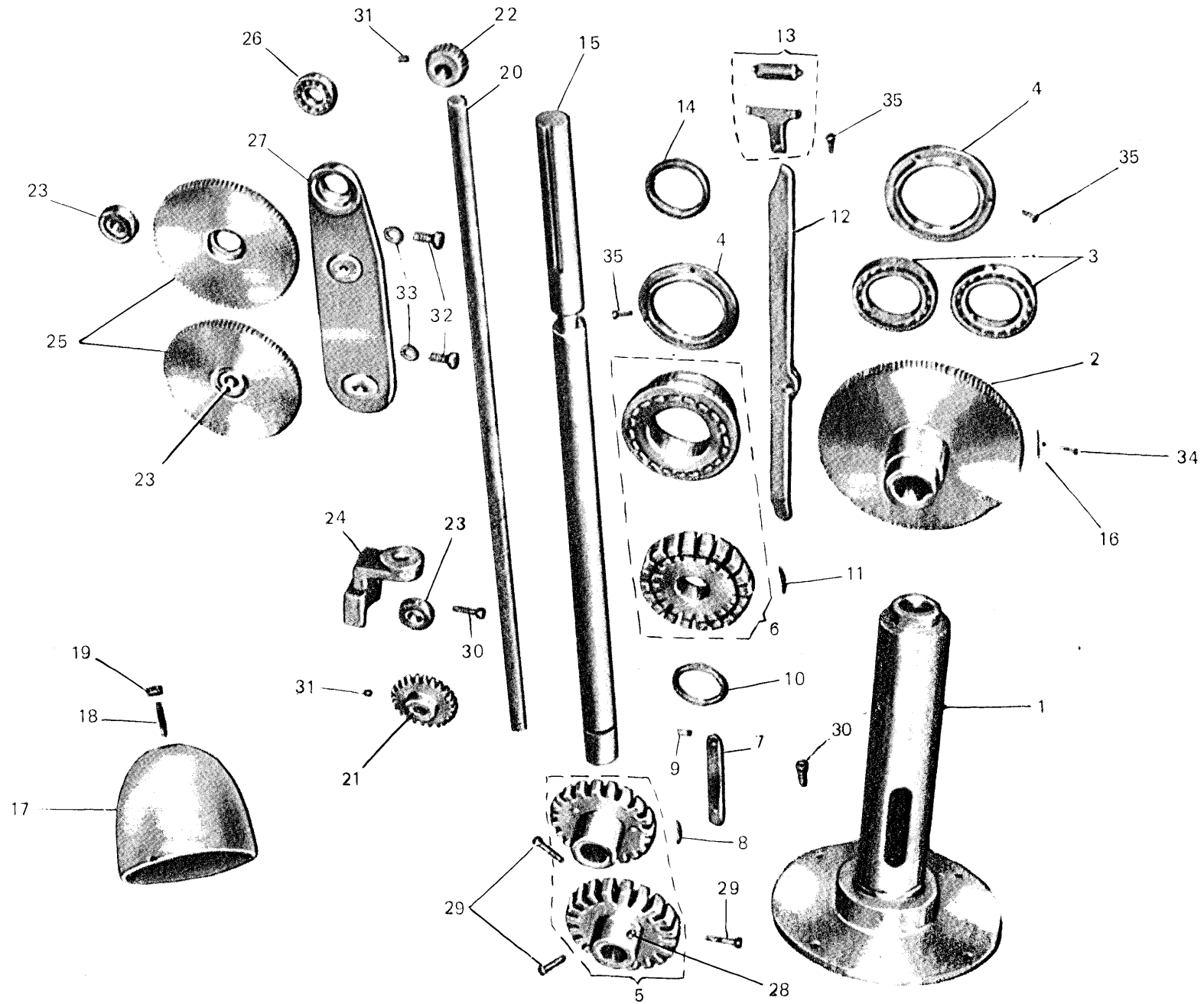


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/29	1	canotto sost. allargatore				
2	RPS-964/30	1	ingranaggio				
3	RPS-964/1A	2	cuscinetto a sfere				
4	RPS-964/31	2	coperchietto				
5	RPS-964/32	1	gruppo porta braccio				
6	RPS-964/33	1	gruppo collegamenti bracci				
7	RPS-964/34	20	astina collegamento braccio				
8	RPS-964/35	10	settore				
9	RPS-964/36	20	spina				
10	RPS-964/37	1	anello bloccaggio cuscinetto				
11	RPS-964/38	10	settore				
12	RPS-964/39	20	braccio				
13	RPS-964/40	20	supporto con rullo				
14	RPS-964/41	1	anello bloccaggio cuscinetto				
15	RPS-964/42	1	albero principale				
16	RPS-964/43	1	chiavetta				
17	RPS-964/44	1	coperchio allargatore				
18	RPS-964/45	1	vite bloccaggio coperchio				
19	RPS-964/014	1	dado per coperchio				
20	RPS-964/46	1	albero con allargatore				
21	RPS-964/47	1	ingranaggio				
22	RPS-964/48	1	ingranaggio				
23	RPS-964/12	3	cuscinetto a sfere				
24	RPS-964/49	1	supporto per cuscinetto				
25	RPS-964/50	2	ingranaggio				
26	RPS-964/1K	1	cuscinetto a sfere				
27	RPS-964/51	1	piastra porta ingranaggio				
28	RPS-964/004	1	grano				
29	RPS-964/015	3	vite				
30	RPS-964/003	6	vite				
31	RPS-964/007	3	grano				
32	RPS-964/016	2	vite				
33	RPS-964/52	2	ranella				
34	RPS-964/017	1	vite				
35	RPS-964/018	26	vite				

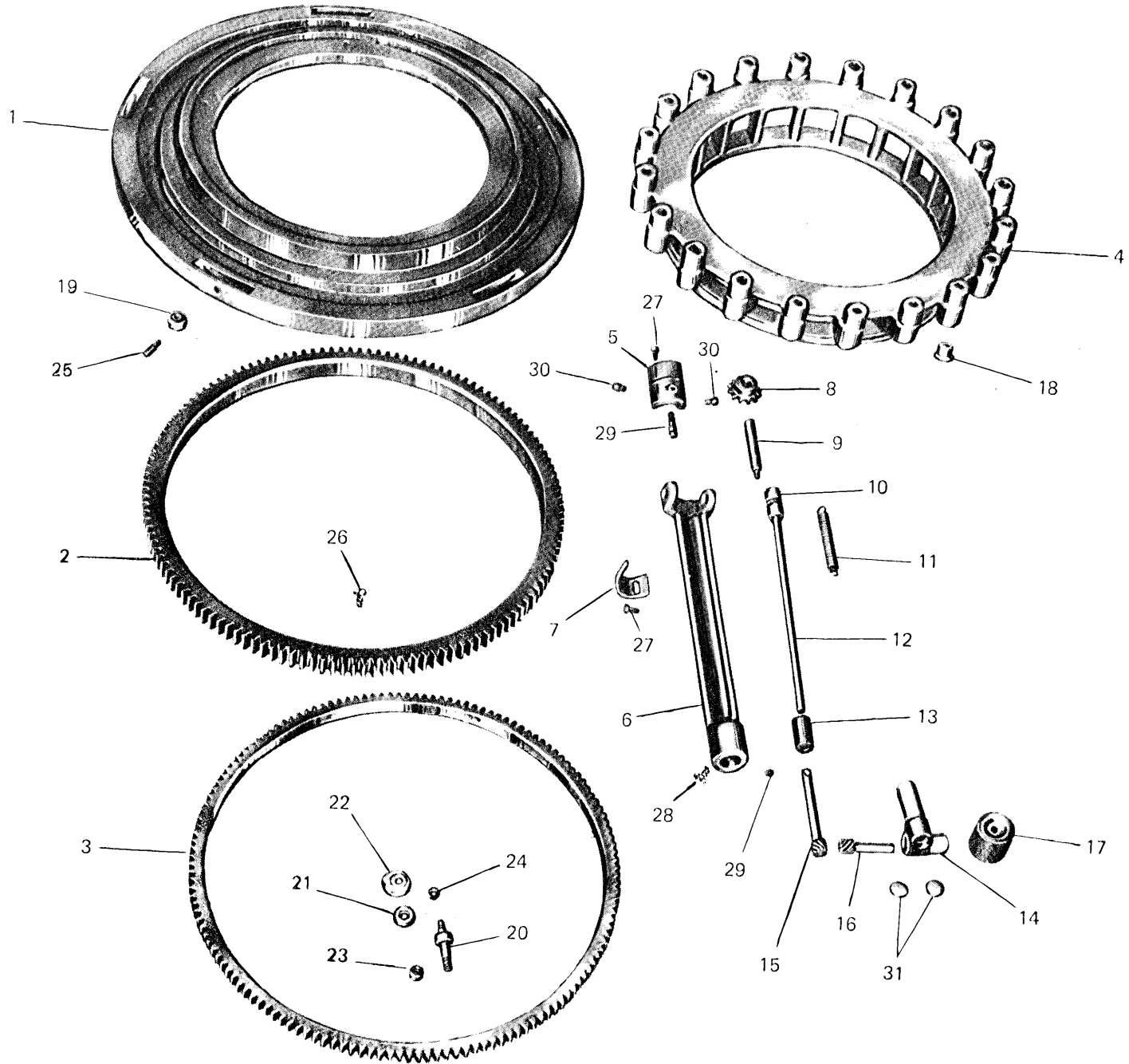


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/53	1	piatto porta trasportatori				
2	RPS-964/54	1	corona principale				
3	RPS-964/55	1	corona secondaria				
4	RPS-964/56	1	disco per trasporti				
5	RPS-964/57	20	attacco per braccio				
6	RPS-964/58	20	braccio				
7	RPS-964/59	20	tendimolla				
8	RPS-964/60	20	ingranaggio				
9	RPS-964/61	20	alberino per ingranaggio				
10	RPS-964/62	20	giunto cardanico				
11	RPS-964/63	20	molla				
12	RPS-964/64	20	albero porta giunto				
13	RPS-964/65	20	bussola				
14	RPS-964/66	20	supporto porta rulli				
15	RPS-964/67	20	ingranaggio ortogonale lungo				
16	RPS-964/68	20	ingranaggio ortogonale corto				
17	RPS-964/69	20	rullo in gomma				
18	RPS-964/70	40	bronzina				
19	RPS-964/1V	5	cuscinetto a rulli NAST 6				
20	RPS-964/71	5	albero porta cuscinetto				
21	RPS-964/1U	5	cuscinetto a sfere 10 x 30 x 9 ZZ				
22	RPS-964/72	5	ranella				
23	RPS-964/019	5	dado				
24	RPS-964/010	5	dado				
25	RPS-964/73	5	perno				
26	RPS-964/020	5	vite				
27	RPS-964/002	40	vite				
28	RPS-964/018	20	vite				
29	RPS-964/021	20	grano				
30	RPS-964/74	20	perno per att. molla				
31	RPS-964/75	40	tappi di tenuta				

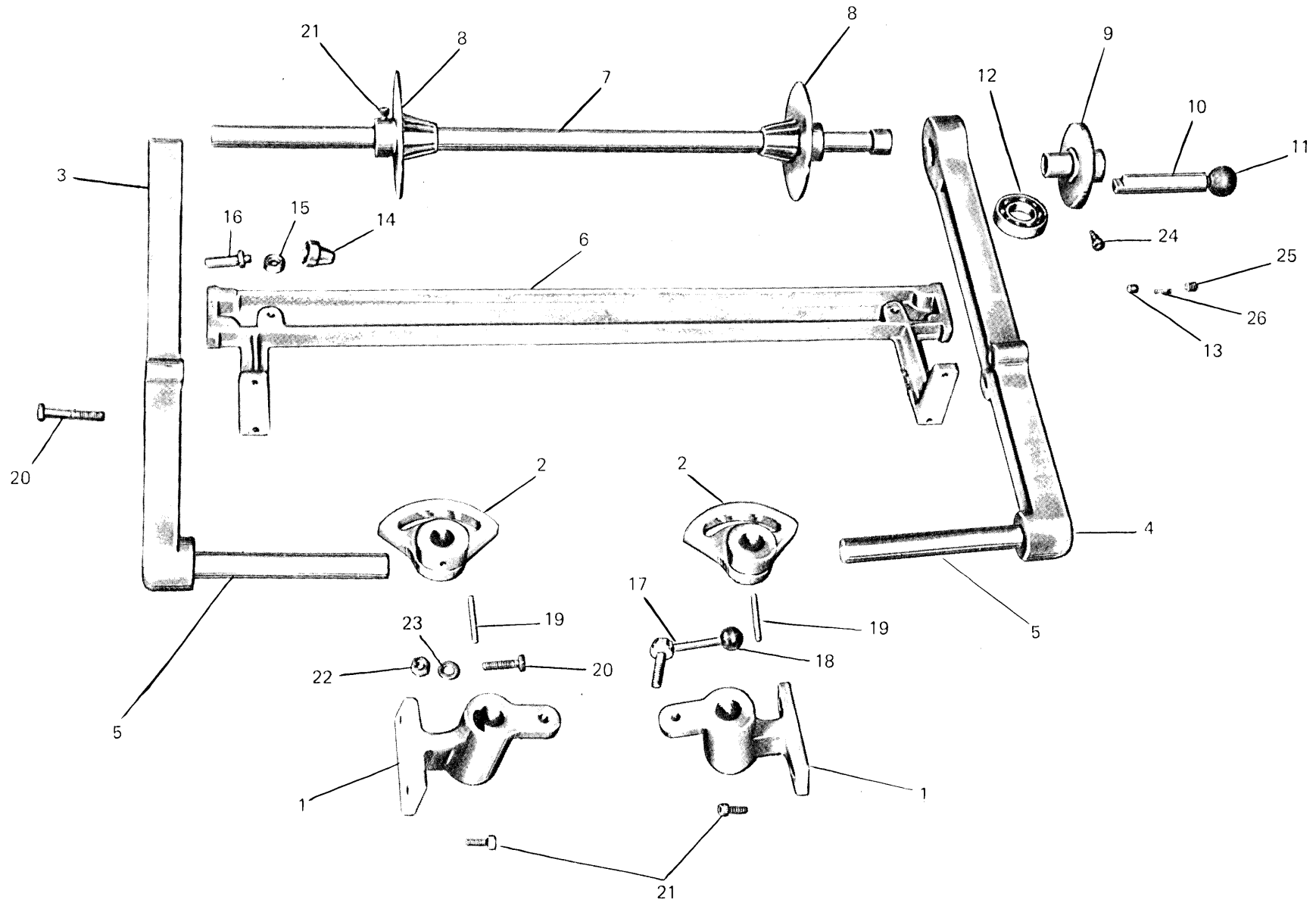


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piecce N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/77	2	supporto porta caricatore				
2	RPS-964/78	2	settore				
3	RPS-964/79	1	braccio sinistro				
4	RPS-964/80	1	braccio destro				
5	RPS-964/81	2	albero per bracci				
6	RPS-964/82	1	traversa				
7	RPS-964/83	1	albero porta pezza				
8	RPS-964/84	2	innesti porta pezza				
9	RPS-964/86	1	frizione				
10	RPS-964/87	1	innesto albero				
11	RPS-964/88	1	pomolo				
12	RPS-964/1C	1	cuscinetto				
13	RPS-964/90	2	pastiglia in fibra				
14	RPS-964/100	1	innesto albero porta pezza				
15	RPS-964/15	1	cuscinetto				
16	RPS-964/101	1	alberino porta cuscinetto				
17	RPS-964/102	1	maniglia bloccaggio				
18	RPS-964/103	1	pomolo				
19	RPS-964/104	2	spina				
20	RPS-964/022	5	vite				
21	RPS-964/015	4	vite				
22	RPS-964/023	1	dado				
23	RPS-964/105	5	rondella				
24	RPS-964/003	1	vite				
25	RPS-964/032	2	vite				
26	RPS-964/91	2	molla				



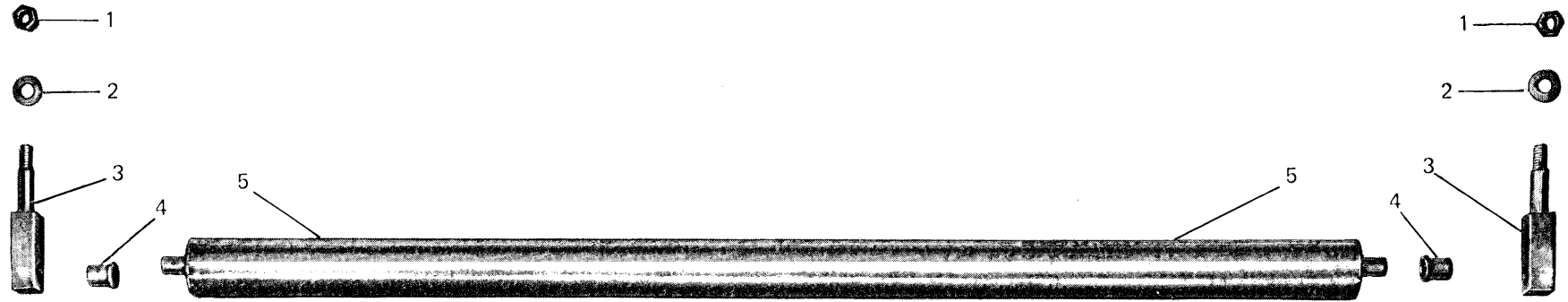


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/014	2	dado				
2	RPS-964/99	2	rondella				
3	RPS-964/92	2	supporto				
4	RPS-964/94	2	bussola in bronzo				
5	RPS-964/85	1	rullo in acciaio				

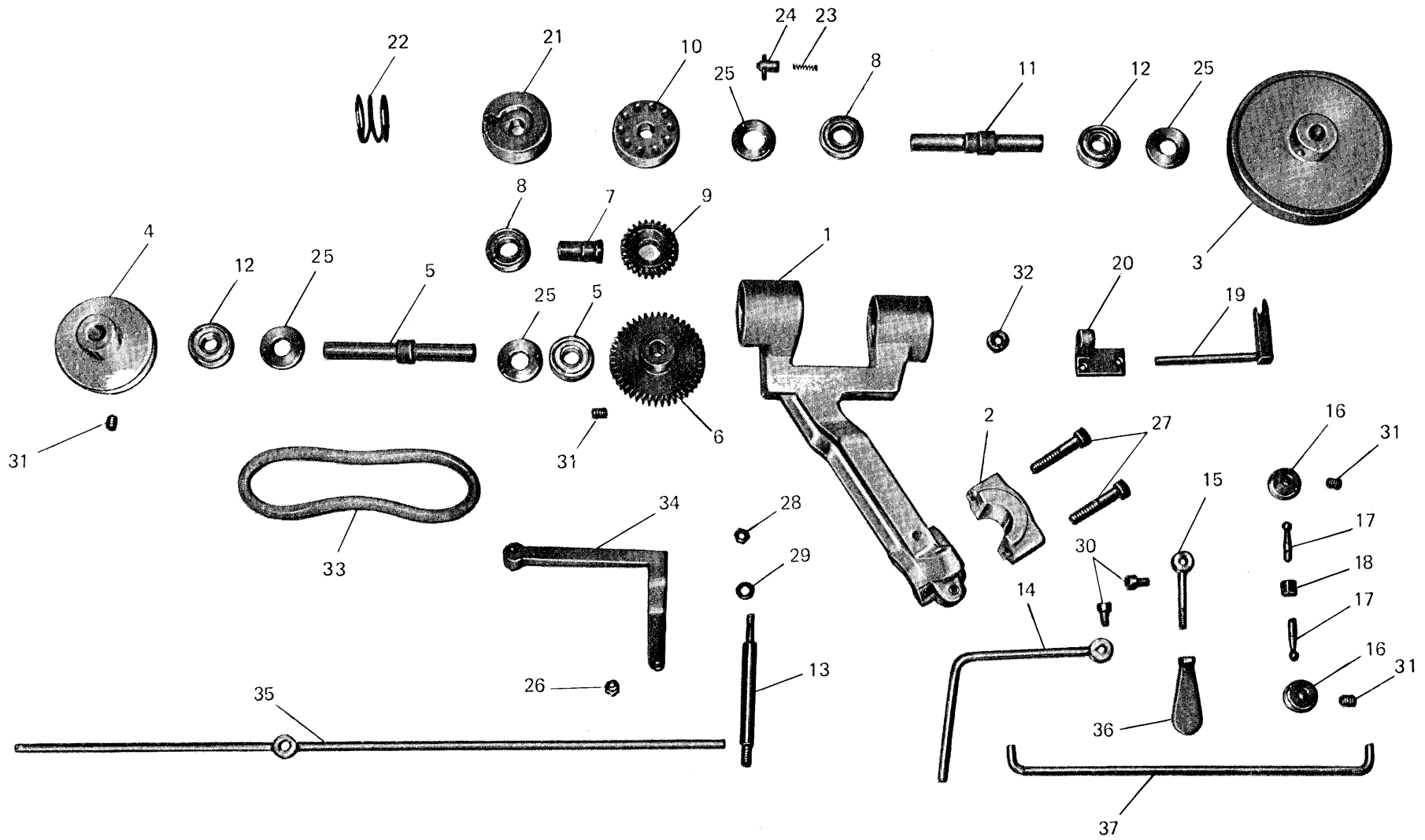


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/014	2	dado				
2	RPS-964/99	2	rondella				
3	RPS-964/92	2	supporto				
4	RPS-964/94	2	bussola in bronzo				
5	RPS-964/85	1	rullo in acciaio				

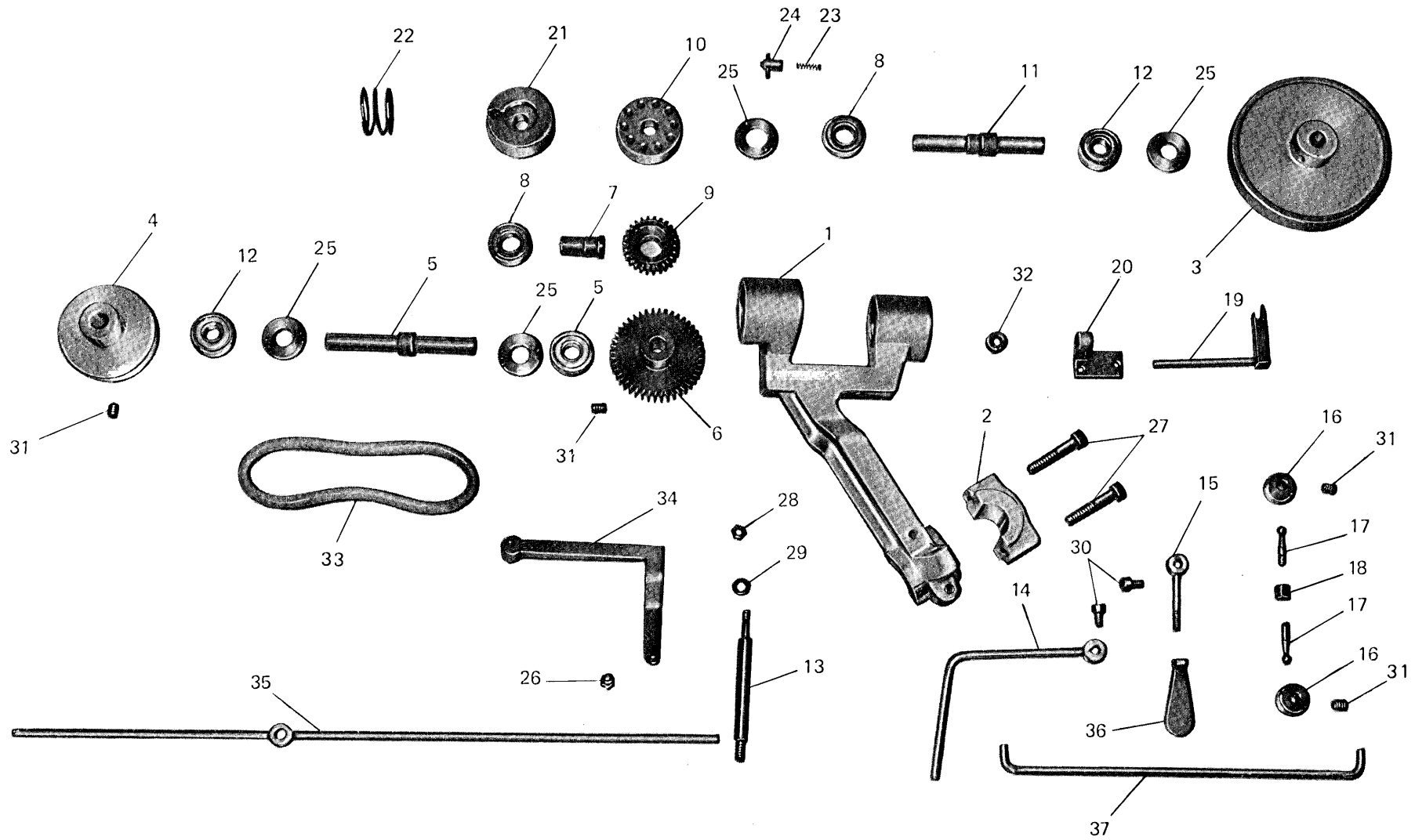


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/106	1	braccio				
2	RPS-964/107	1	staffa				
3	RPS-964/108	1	disco riv. in gomma				
4	RPS-964/109	1	puleggia				
5	RPS-964/110	1	alberino superiore				
6	RPS-964/111	1	ingranaggio superiore				
7	RPS-964/112	1	albero porta ingranaggio con innesto				
8	RPS-964/1N	2	cuscinetto				
9	RPS-964/113	1	innesto e ingranaggio				
10	RPS-964/114	1	innesto nottolino				
11	RPS-964/115	1	alberino porta inn.mobile				
12	RPS-964/1P	3	cuscinetto				
13	RPS-964/116	1	perno				
14	RPS-964/117	1	bilancere				
15	RPS-964/118	1	sostegno				
16	RPS-964/119	2	anelli snodo				
17	RPS-964/120	2	perno a sfera				
18	RPS-964/121	1	dado				
19	RPS-964/122	1	forcella comando inn.				
20	RPS-964/123	1	supporto per forcella				
21	RPS-964/124	1	disco porta innesto				
22	RPS-964/125	1	molla				
23	RPS-964/126	1	molletta				
24	RPS-964/127	1	nottolino				
25	RPS-964/128	4	anello bloccaggio cuscinetto				
26	RPS-964/129	1	dado				
27	RPS-964/024	2	vite				
28	RPS-964/025	1	dado				
29	RPS-964/130	1	ranella				
30	RPS-964/002	2	vite				
31	RPS-964/007	6	vite				
32	RPS-964/010	1	dado				
33	RPS-964/141	1	cinghia				
34	RPS-964/146	1	supporto				
35	RPS-964/144	1	astina				
36	RPS-964/145	1	attacco				
37	RPS-964/131	1	bilanciere				

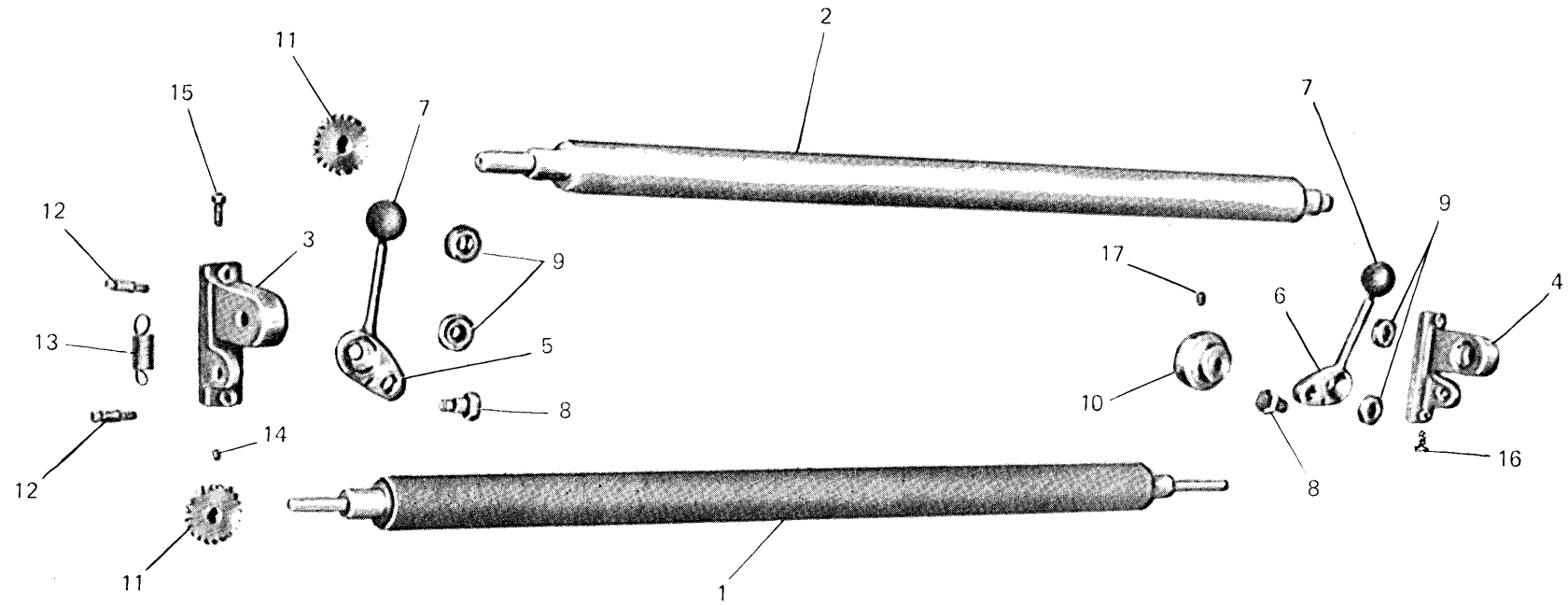


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piese N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/132	1	rullo trasportatore				
2	RPS-964/133	1	rullo cromato				
3	RPS-964/134	1	supporto sinistro porta rulli				
4	RPS-964/135	1	supporto destro porta rulli				
5	RPS-964/136	1	supporto mobile sinistro				
6	RPS-964/137	1	supporto mobile destro				
7	RPS-964/138	2	pomolo				
8	RPS-964/139	2	vite con perno				
9	RPS-964/1S	4	cuscinetto				
10	RPS-964/140	1	puleggia				
11	RPS-964/142	2	ingranaggi				
12	RPS-964/147	4	perno att. molla				
13	RPS-964/148	2	molla				
14	RPS-964/021	2	vite				
15	RPS-964/005	2	vite				
16	RPS-964/026	2	vite				
17	RPS-964/014	1	vite				



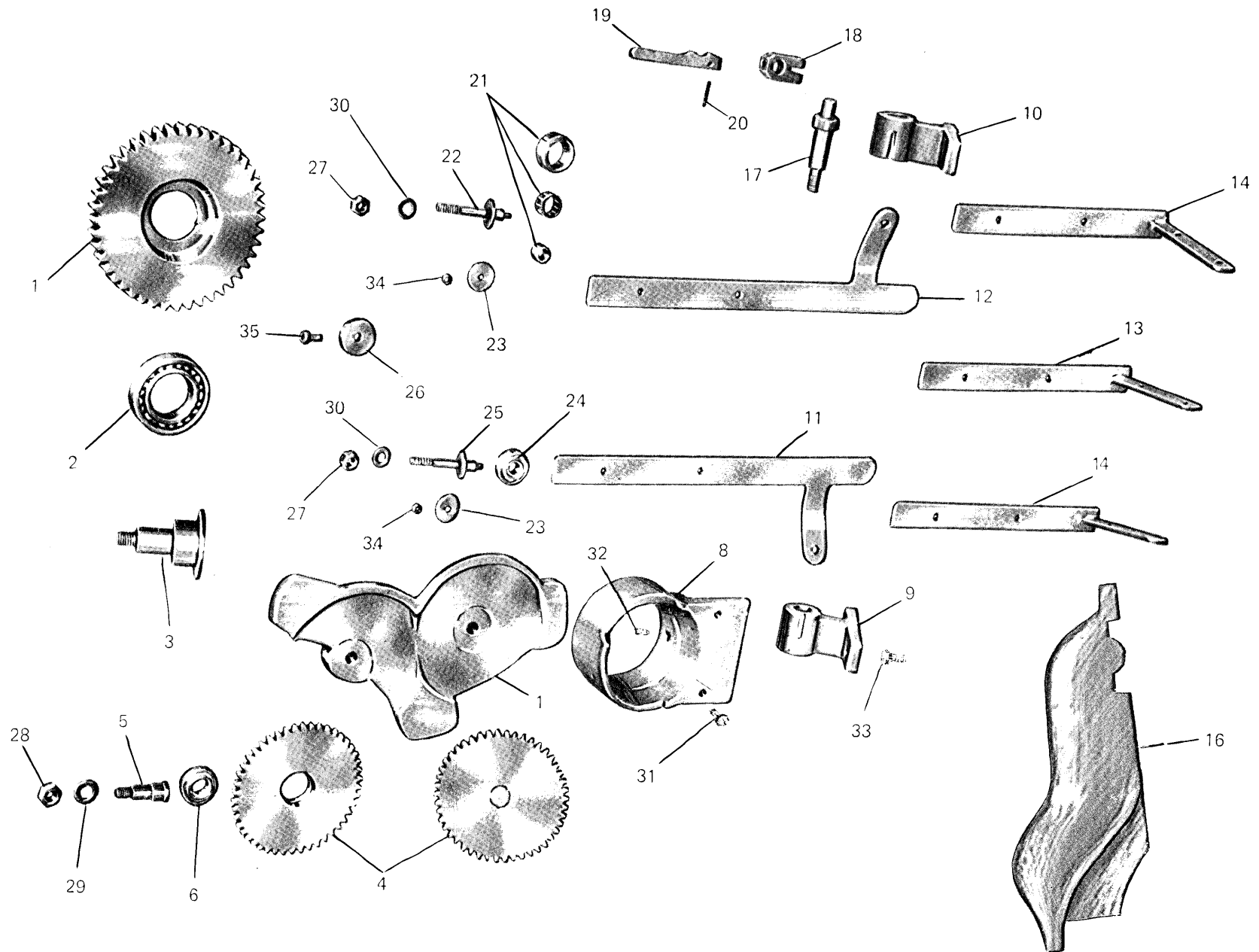


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/150	1	ingranaggio intermedio				
2	RPS-964/1B	1	cuscinetto				
3	RPS-964/151	1	perno porta cuscinetto 1B				
4	RPS-964/152	2	ingranaggio intermedio comando trasportatore				
5	RPS-964/153	2	perni porta cuscinetti 1N				
6	RPS-964/1N	2	cuscinetto				
7	RPS-964/157	1	supporto per ingranaggio				
8	RPS-964/155	1	supporto per riduttore				
9	RPS-964/156	1	supporto destro per riparo				
10	RPS-964/157	1	supporto sinistro per riparo				
11	RPS-964/158	1	attacco riparo destro anteriore				
12	RPS-964/159	1	attacco riparo sinistro anteriore				
13	RPS-964/160	1	attacco centrale rip. posteriore				
14	RPS-964/161	1	attacco destro rip. posteriore				
15	RPS-964/162	1	attacco sinistro rip. posteriore				
16	RPS-964/163	1	carter				
17	RPS-964/164	2	perno				
18	RPS-964/165	2	supporto attacco man.				
19	RPS-964/166	2	maniglia				
20	RPS-964/167	2	spina				
21	RPS-964/1W	2	cuscinetto a rulli				
22	RPS-964/168	2	perni per 1 W				
23	RPS-964/169	2	ranella				
24	RPS-964/1Q	3	cuscinetto				
25	RPS-964/170	3	perno per 1Q				
26	RPS-964/171	3	ranelle in bronzo				
27	RPS-964/014	5	dado				
28	RPS-964/023	4	dado				
29	RPS-964/172	2	ranella				
30	RPS-964/173	2	ranella				
31	RPS-964/027	4	grano				
32	RPS-964/004	1	grano				
33	RPS-964/003	4	vite				
34	RPS-964/025	5	dado				
35	RPS-964/012	3	vite				

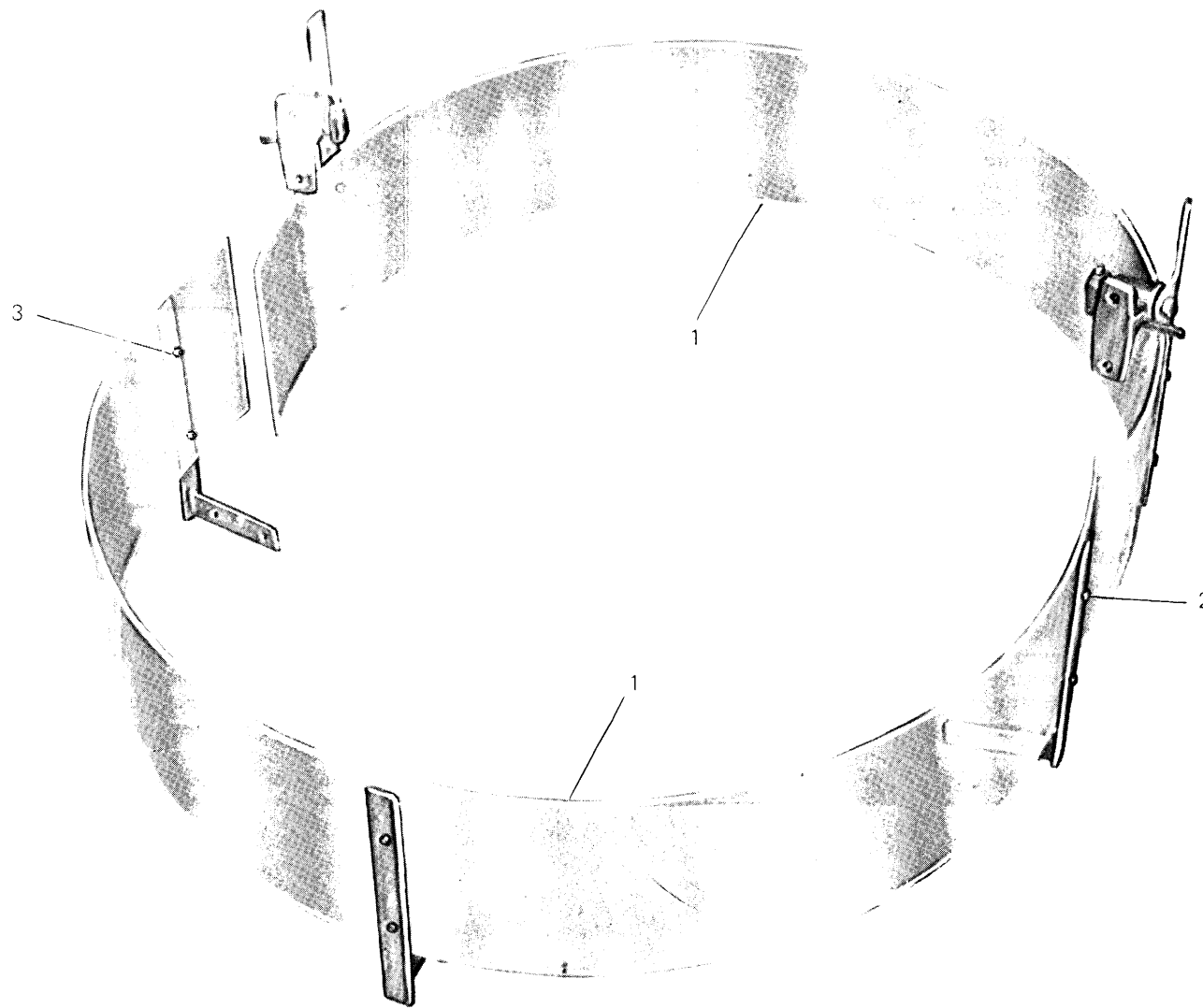


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/174	1	riparo in plexiglass				
2	RPS-964/026	10	vite				
3	RPS-964/025	10	dado				

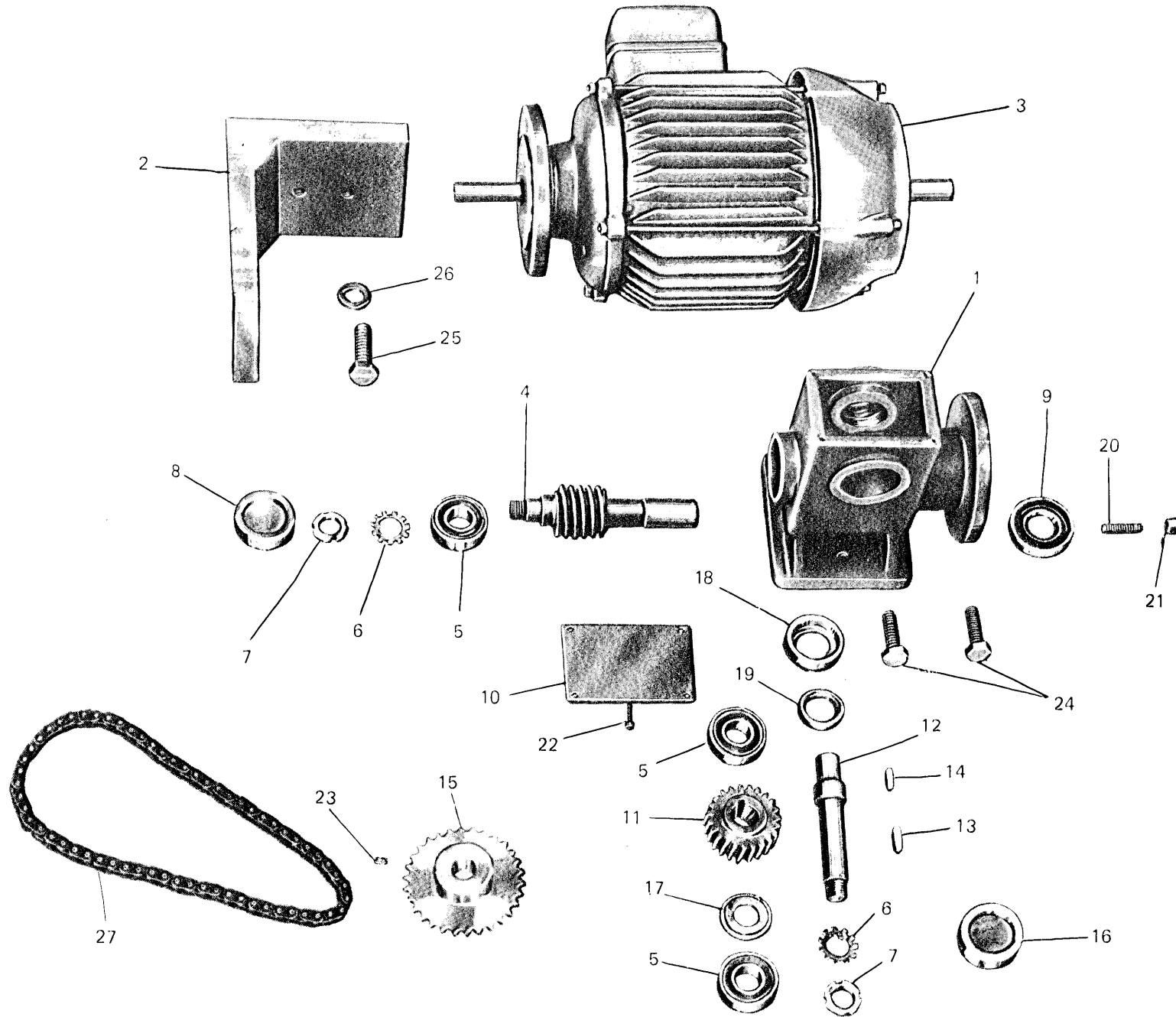


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piese N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/175	1	scatola				
2	RPS-964/176	1	squadra porta scatola				
3	RPS-964/177	1	motore HP 0,35				
4	RPS-964/178	1	vite senza fine				
5	RPS-964/1L	3	cuscinetto 3				
6	RPS-964/179	2	ranella stellata				
7	RPS-964/180	2	ghiera				
8	RPS-964/181	1	coperchio				
9	RPS-964/182	1	corteco				
10	RPS-964/183	1	coperchio scatola				
11	RPS-964/184	1	corona per vite senza fine				
12	RPS-964/185	1	albero				
13	RPS-964/186	1	chiavetta per corona				
14	RPS-964/187	1	chiavetta per ingranaggio				
15	RPS-964/188	1	ingranaggio comando testa				
16	RPS-964/189	1	coperchio				
17	RPS-964/190	1	coperchio				
18	RPS-964/191	1	coperchio				
19	RPS-964/192	1	corteco				
20	RPS-964/193	4	vite				
21	RPS-964/019	4	dado				
22	RPS-964/017	4	vite				
23	RPS-964/027	1	grano				
24	RPS-964/028	2	vite				
25	RPS-964/029	2	vite				
26	RPS-964/194	2	ranella				
27	RPS-964/204	1	catena				

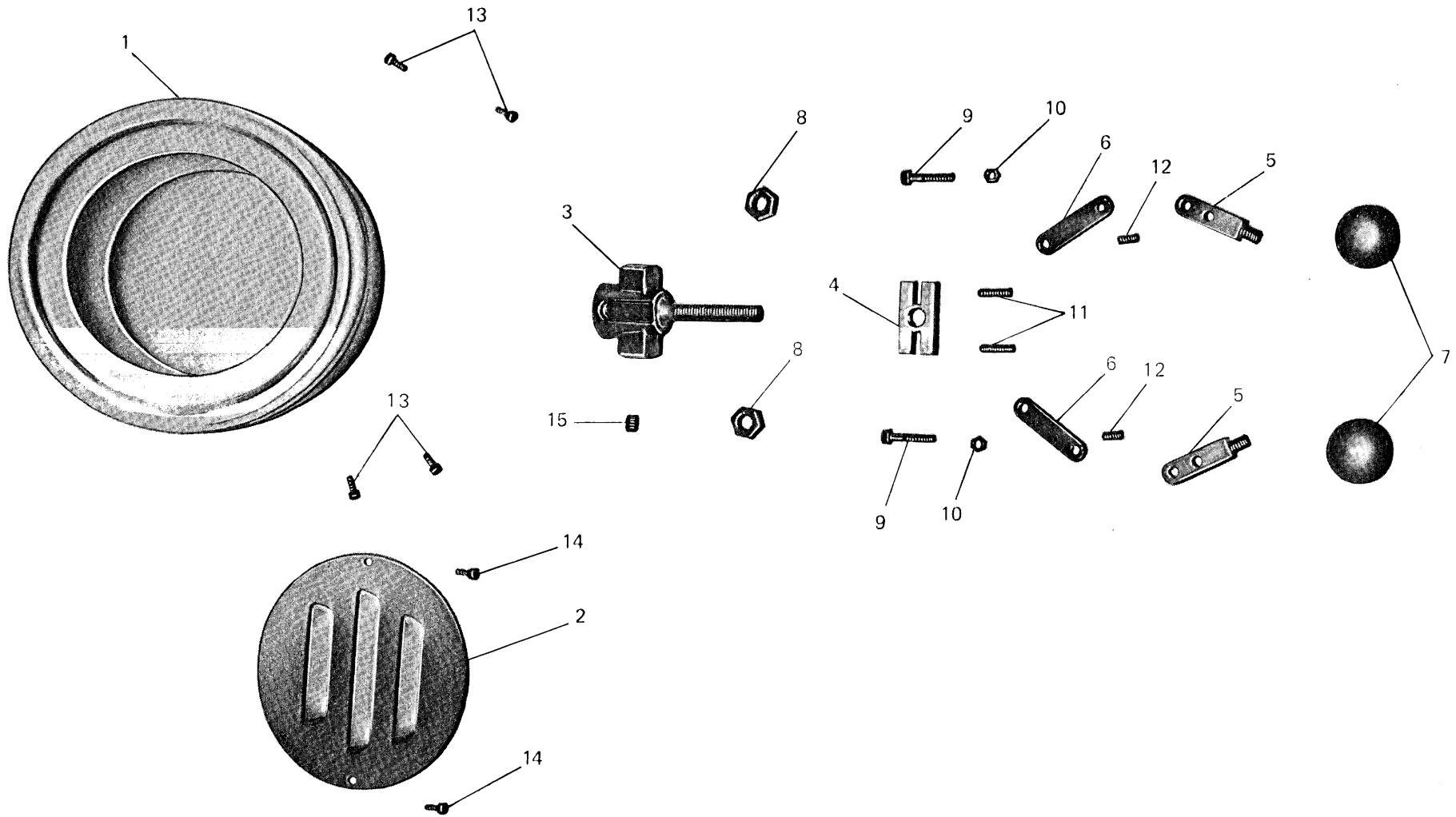


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/195	1	carter di protezione				
2	RPS-964/196	1	coperchio				
3	RPS-964/197	1	perno per regolazione velocità				
4	RPS-964/198	1	sostegno leve				
5	RPS-964/199	2	leva porta sfere				
6	RPS-964/200	2	braccio collegamento leve al perno				
7	RPS-964/201	2	sfera				
8	RPS-964/025	2	dado				
9	RPS-964/0042	2	vite				
10	RPS-964/0050	2	dado				
11	RPS-964/202	2	spina				
12	RPS-964/203	2	spina				
13	RPS-964/006	4	vite				
14	-	2	vite autofilettante				
15	RPS-964/0011	1	grano				



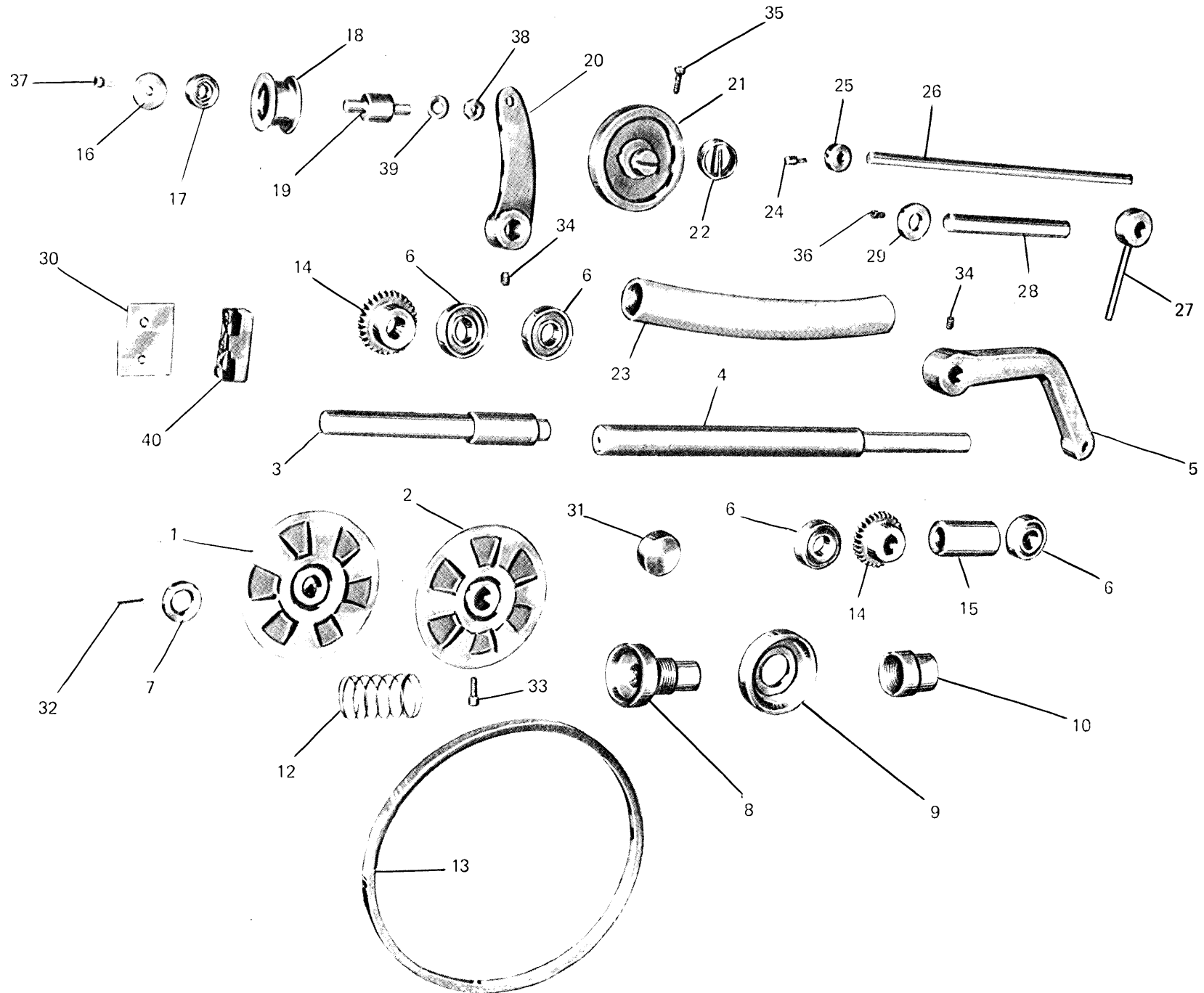


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piecce N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/205	1	puleggia con chiavetta				
2	RPS-964/206	1	puleggia senza chiavetta				
3	RPS-964/207	1	albero per puleggia				
4	RPS-964/208	1	albero per trasporto				
5	RPS-964/209	1	leva				
6	RPS-964/1L	4	cuscinetti				
7	RPS-964/1Z	1	reggispinta				
8	RPS-964/210	1	bussola di regolazione velocità				
9	RPS-964/211	1	ghiera di bloccaggio				
10	RPS-964/212	1	bussola filettata				
11	RPS-964/213	11	rocchetti in legno				
12	RPS-964/214	1	molla per variatore				
13	RPS-964/215	1	cinghia				
14	RPS-964/216	2	ingranaggio				
15	RPS-964/217	1	bussola di rasamento				
16	RPS-964/218	1	ranella				
17	RPS-964/1S	1	cuscinetto				
18	RPS-964/219	1	rullo di tensione				
19	RPS-964/220	1	perno				
20	RPS-964/221	1	leva porta rulli tensione				
21	RPS-964/222	1	volantino				
22	RPS-964/223	1	molla di tensione				
23	RPS-964/224	1	tubo gomma				
24	RPS-964/225	1	vite a pomolo				
25	RPS-964/226	1	anello per astina				
26	RPS-964/227	1	astina porta rulli				
27	RPS-964/228	1	anello con astina				
28	RPS-964/229	1	perno				
29	RPS-964/230	1	anello di fermo				
30	RPS-964/231	1	piastrina di protezione				
31	RPS-964/232	1	tappo				
32	RPS-964/233	1	chiavetta				
33	RPS-964/012	2	vite				
34	RPS-964/014	2	grano				
35	RPS-964/026	1	vite				
36	RPS-964/031	1	vite				
37	RPS-964/002	1	vite				
38	RPS-964/014	1	dado				
39	RPS-964/234	1	ranella				

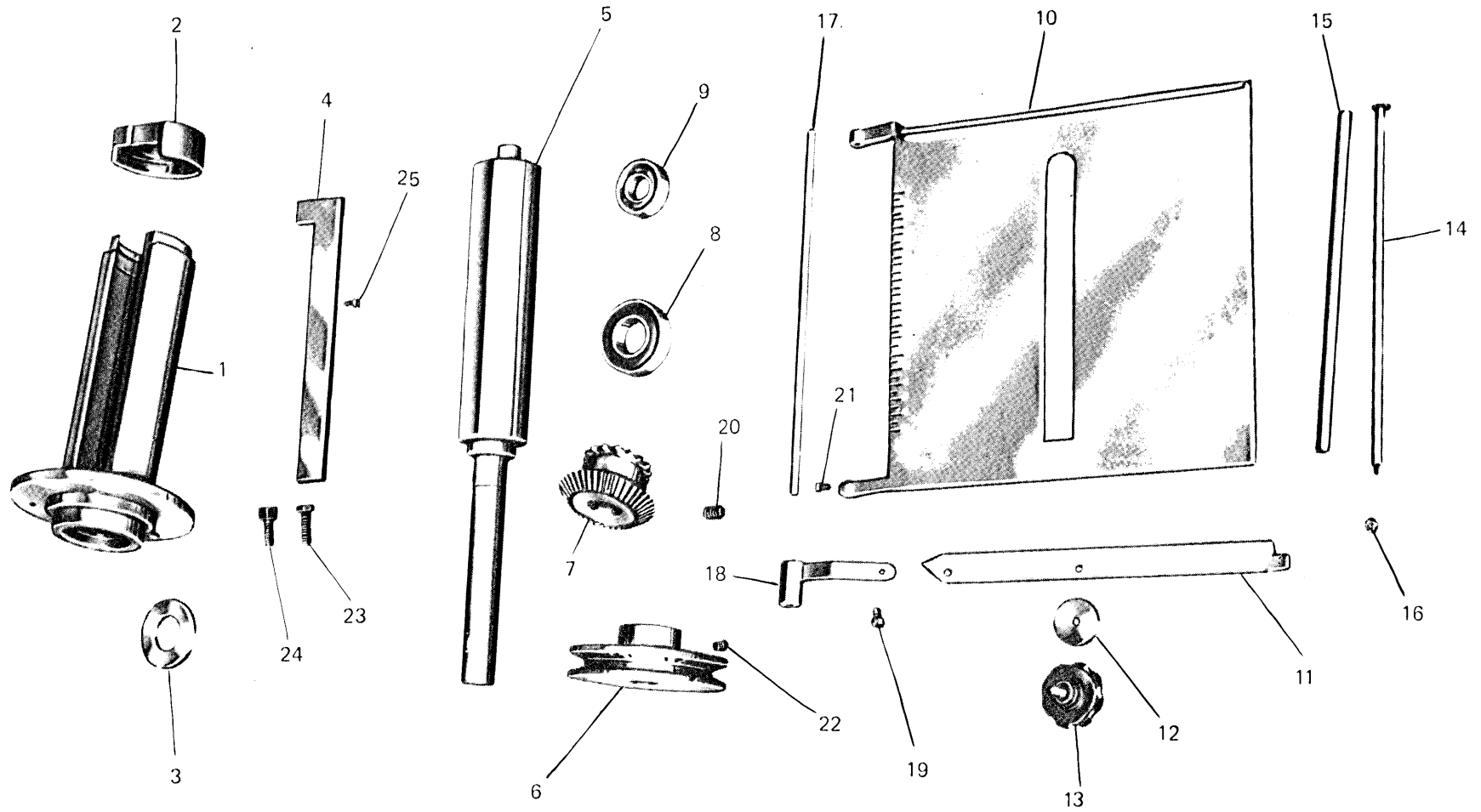


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/236	1	canotto				
2	RPS-964/237	1	tappo porta cuscinetto				
3	RPS-964/238	1	anello di bloccaggio				
4	RPS-964/239	1	piastrina di rasamento				
5	RPS-964/240	1	cilindro di contrasto				
6	RPS-964/241	1	puleggia				
7	RPS-964/242	1	ingranaggio				
8	RPS-964/1E	1	cuscinetto				
9	RPS-964/1L	1	cuscinetto				
10	RPS-964/243	1	carter graduato				
11	RPS-964/244	1	asta scorrevole				
12	RPS-964/245	1	ranella filettata				
13	RPS-964/246	1	manopola di bloccaggio				
14	RPS-964/247	1	perno porta rullo				
15	RPS-964/248	1	rullo d'appoggio				
16	RPS-964/025	1	dado				
17	RPS-964/249	1	astina				
18	RPS-964/250	1	bussola di guida				
19	RPS-964/002	1	vite				
20	RPS-964/004	1	grano				
21	RPS-964/031	1	vite				
22	RPS-964/007	1	grano				
23	RPS-964/040	2	vite				
24	RPS-964/251	1	vite con foro				
25	RPS-964/041	3	vite				

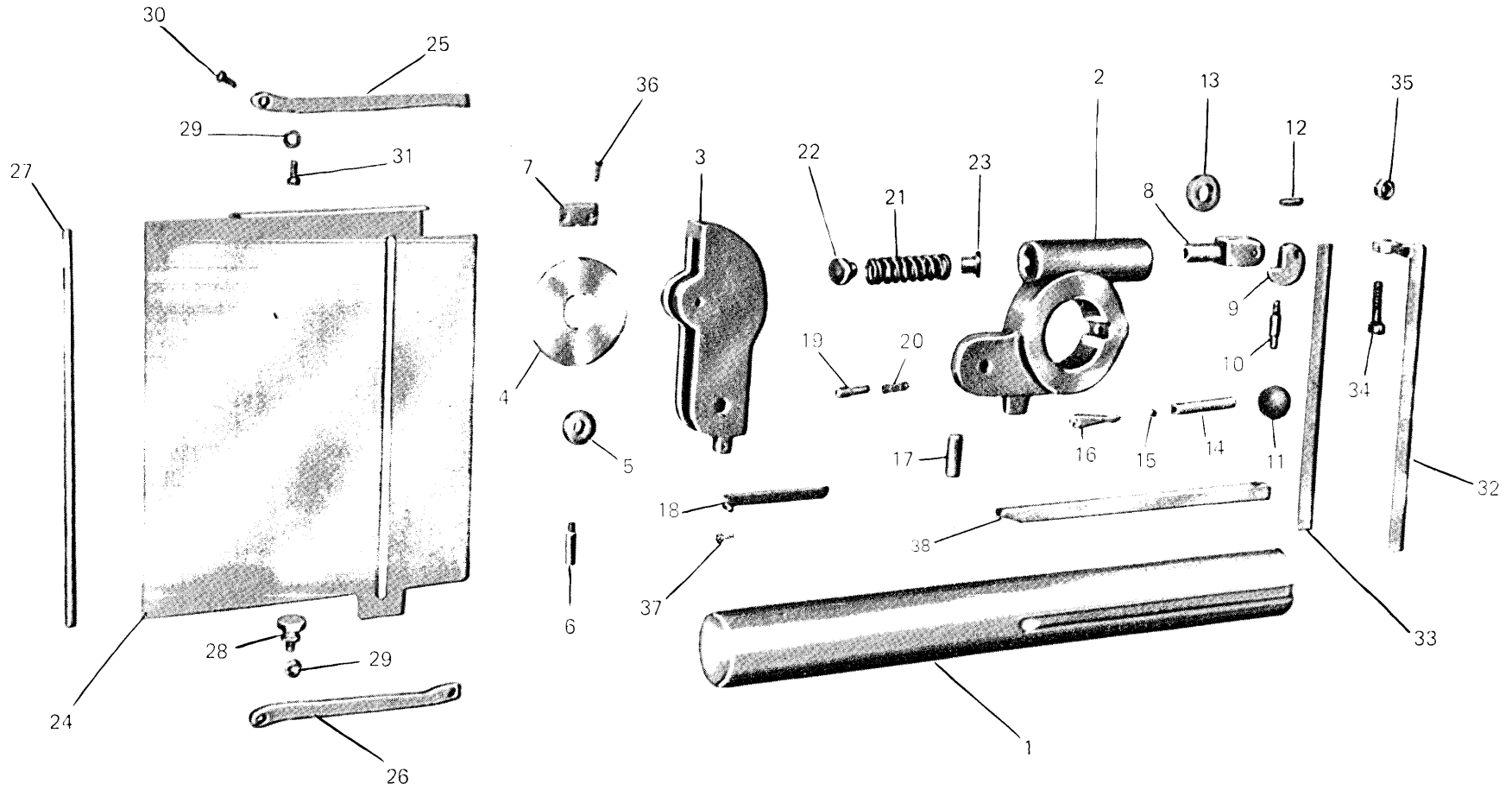


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/252	1	albero sostegno				
2	RPS-964/253	2	supporto scorrevole				
3	RPS-964/254	2	supporto porta coltello				
4	RPS-964/255	2	coltello posteriore				
5	RPS-964/1T	2	cuscinetto				
6	RPS-964/256	2	perno per cuscinetto				
7	RPS-964/257	2	piastrina				
8	RPS-964/258	2	supporto con cava				
9	RPS-964/259	2	cammes				
10	RPS-964/260	2	perno per pomolo				
11	RPS-964/261	2	pomolo				
12	RPS-964/262	2	spina				
13	RPS-964/263	2	anello di bloccaggio				
14	RPS-964/264	2	astina porta rullino				
15	RPS-964/265	2	rullino				
16	RPS-964/266	2	freccia				
17	RPS-964/267	2	spina				
18	RPS-964/268	2	separatore				
19	RPS-964/269	2	perno per molla				
20	RPS-964/270	2	molla di ritorno				
21	RPS-964/271	2	molla di pressione				
22	RPS-964/272	2	tappo per molla inferiore				
23	RPS-964/273	2	tappo per molla superiore				
24	RPS-964/274	1	carter posteriore				
25	RPS-964/275	1	guida sinistra per carter				
26	RPS-964/276	1	guida destra per carter				
27	RPS-964/277	1	astina				
28	RPS-964/278	1	vite godronata				
29	RPS-964/279	2	ranella				
30	RPS-964/031	1	vite				
31	RPS-964/002	1	vite				
32	RPS-964/280	1	asta porta righello				
33	RPS-964/281	1	righello				
34	RPS-964/024	1	vite				
35	RPS-964/014	1	dado				
36	RPS-964/041	2	vite				
37	RPS-964/042	2	vite				
38	RPS-964/281/A	1	chiavetta				

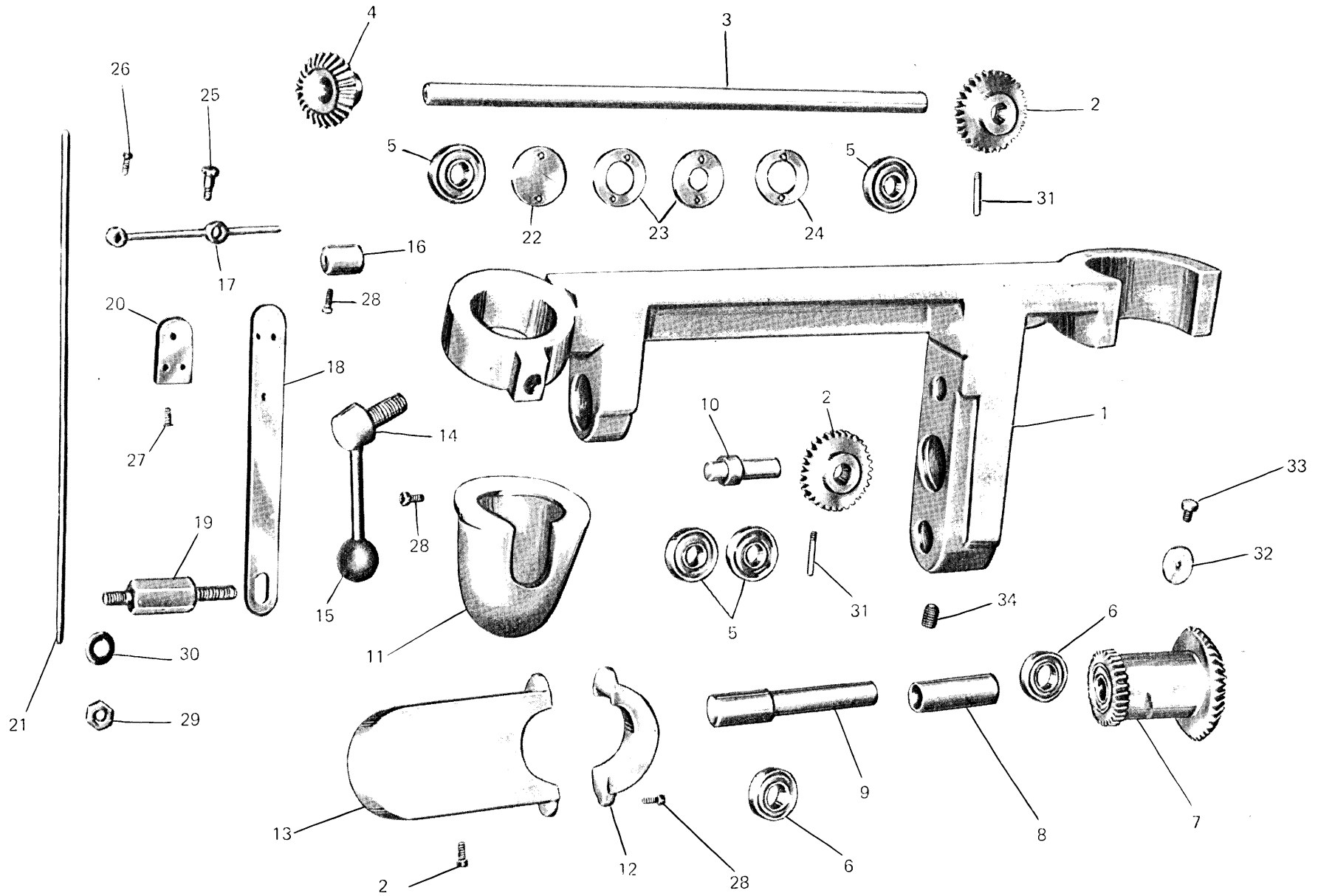


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/282	1	braccio				
2	RPS-964/283	2	ingranaggio				
3	RPS-964/284	1	albero lungo				
4	RPS-964/285	1	ingranaggio conico				
5	RPS-964/1P	4	cuscinetto				
6	RPS-964/1N	2	cuscinetto				
7	RPS-964/286	1	ingranaggio doppio				
8	RPS-964/287	1	bussola				
9	RPS-964/288	1	albero per ingranaggio doppio				
10	RPS-964/289	1	alberino per ingranaggio				
11	RPS-964/290	1	carterino per ingranaggio con.				
12	RPS-964/291	1	semi carter piccolo				
13	RPS-964/292	1	semi carter lungo				
14	RPS-964/293	1	maniglia				
15	RPS-964/294	1	pomolo				
16	RPS-964/295	1	pesino per bilanciere				
17	RPS-964/296	1	bilanciere				
18	RPS-964/297	1	asta porta bilanciere				
19	RPS-964/298	1	perno porta asta bilanciere				
20	RPS-964/299	1	piastrina isolante				
21	RPS-964/300	1	astina per bilanciere				
22	RPS-964/301	1	coperchio chiuso				
23	RPS-964/302	2	coperchio foro diametro 21				
24	RPS-964/303	1	coperchio foro diametro 23				
25	RPS-964/304	1	perno per bilanciere				
26	RPS-964/041	1	vite				
27	RPS-964/013	2	vite				
28	RPS-964/031	7	vite				
29	RPS-964/014	1	dado				
30	RPS-964/305	1	ranella				
31	RPS-964/306	2	spina conica				
32	RPS-964/307	1	ranella				
33	RPS-964/037	1	vite				
34	RPS-964/006	1	grano				



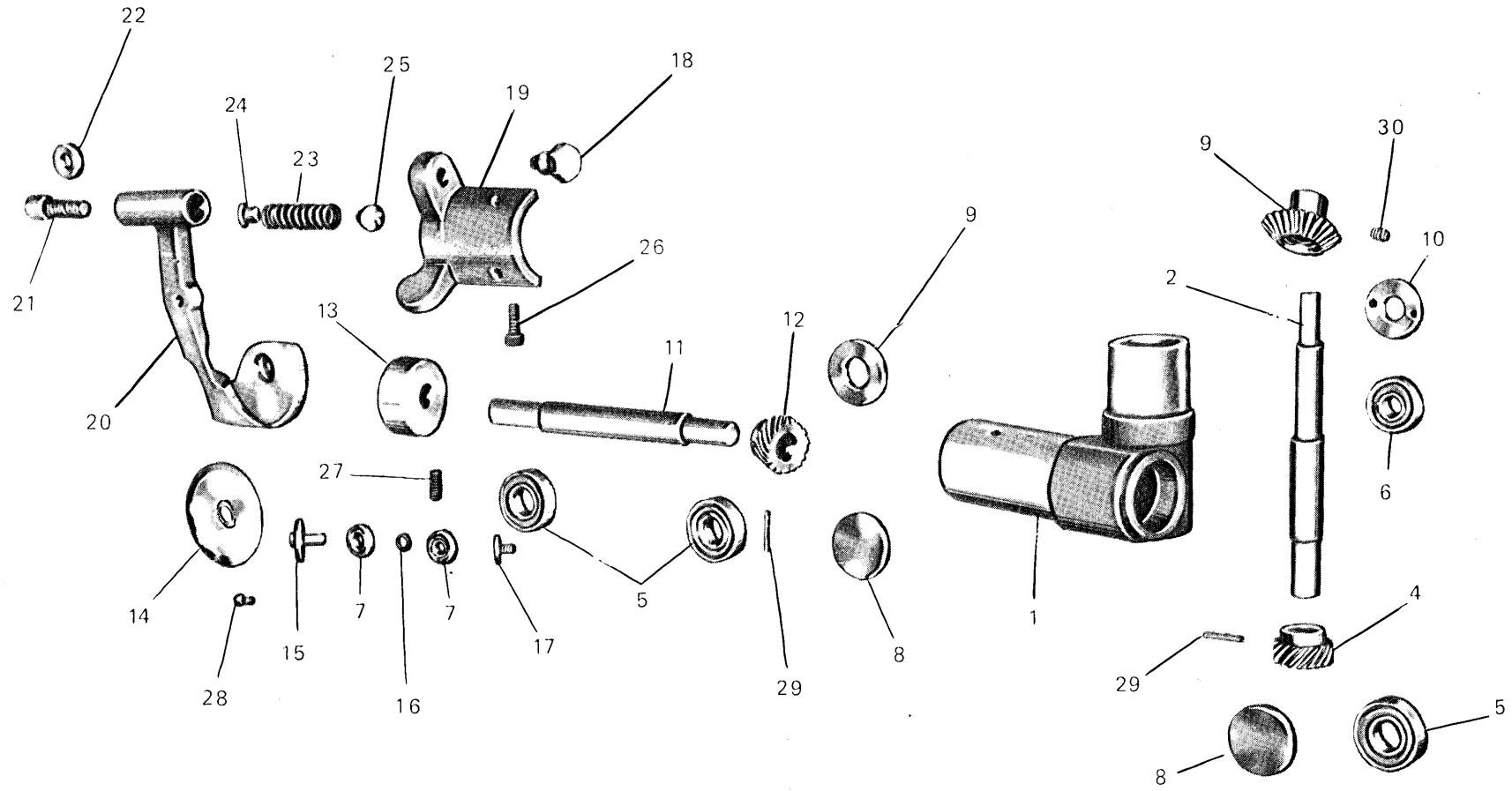


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/308	1	supporto cilindrico di contr.				
2	RPS-964/309	1	albero verticale				
3	RPS-964/310	1	ingranaggio conico				
4	RPS-964/311	1	ingranaggio ortogonale in acciaio				
5	RPS-964/1L	3	cuscinetto				
6	RPS-964/1N	1	cuscinetto				
7	RPS-964/1T	2	cuscinetto				
8	RPS-964/312	2	coperchio cieco				
9	RPS-964/313	1	coperchio foro diametro 18				
10	RPS-964/314	1	coperchio foro diametro 16				
11	RPS-964/315	1	albero orizzontale				
12	RPS-964/316	1	ingranaggio ortogonale bronzo				
13	RPS-964/317	1	cilindro di cont.piccolo				
14	RPS-964/318	1	coltello anteriore				
15	RPS-964/319	1	albero porta coltello				
16	RPS-964/320	1	ranella di basamento				
17	RPS-964/321	1	vite di tenuta cuscinetto				
18	RPS-964/322	1	perno con vite				
19	RPS-964/323	1	supporto porta braccio				
20	RPS-964/324	1	braccio porta coltello				
21	RPS-964/325	1	vite press. molla				
22	RPS-964/326	1	ghiera bloccaggio vite				
23	RPS-964/327	1	molla press. coltello				
24	RPS-964/328	1	tappo sup.molla				
25	RPS-964/329	1	tappo inferiore molla				
26	RPS-964/003	2	vite				
27	RPS-964/027	1	grano				
28	RPS-964/002	2	vite				
29	RPS-964/330	2	spina				
30	RPS-964/007	1	grano				

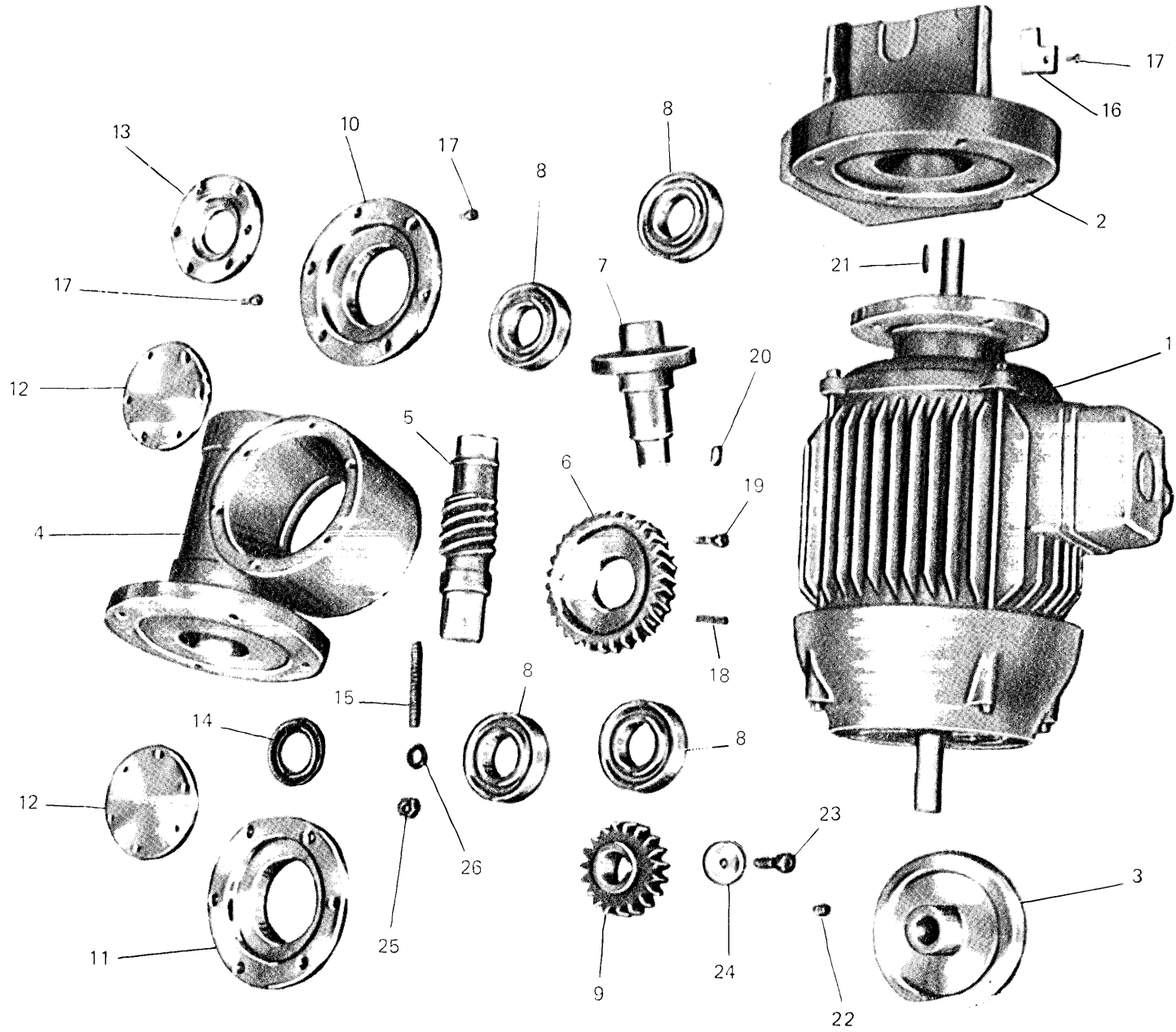


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/331	1	motore HP 1,25				
2	RPS-964/332	1	squadra per motore				
3	RPS-964/333	1	volantino				
4	RPS-964/334	1	scatola riduttore				
5	RPS-964/335	1	vite a 3 princ.				
6	RPS-964/336	1	corona per vite				
7	RPS-964/337	1	albero per corona				
8	RPS-964/1D	4	cuscinetto				
9	RPS-964/338	1	ingranaggio uscita scatola				
10	RPS-964/339	1	coperchio superiore scatola				
11	RPS-964/340	1	coperchio inferiore scatola				
12	RPS-964/341	2	coperchio cieco				
13	RPS-964/342	1	coperchio con foro per corteco				
14	RPS-964/343	1	corteco				
15	RPS-964/344	4	prigionieri per motore				
16	RPS-964/345	1	carter				
17	RPS-964/018	31	vite				
18	RPS-964/346	3	spina elastica diametro 5 x 20				
19	RPS-964/005	3	vite				
20	RPS-964/347	1	chiavetta per ing. usc.				
21	RPS-964/348	1	chiavetta motore				
22	RPS-964/007	1	grano				
23	RPS-964/003	1	vite TCE 8 x 20				
24	RPS-964/349	1	ranella				
25	RPS-964/350	4	dado 8				
26	RPS-964/99	4	ranella 8				

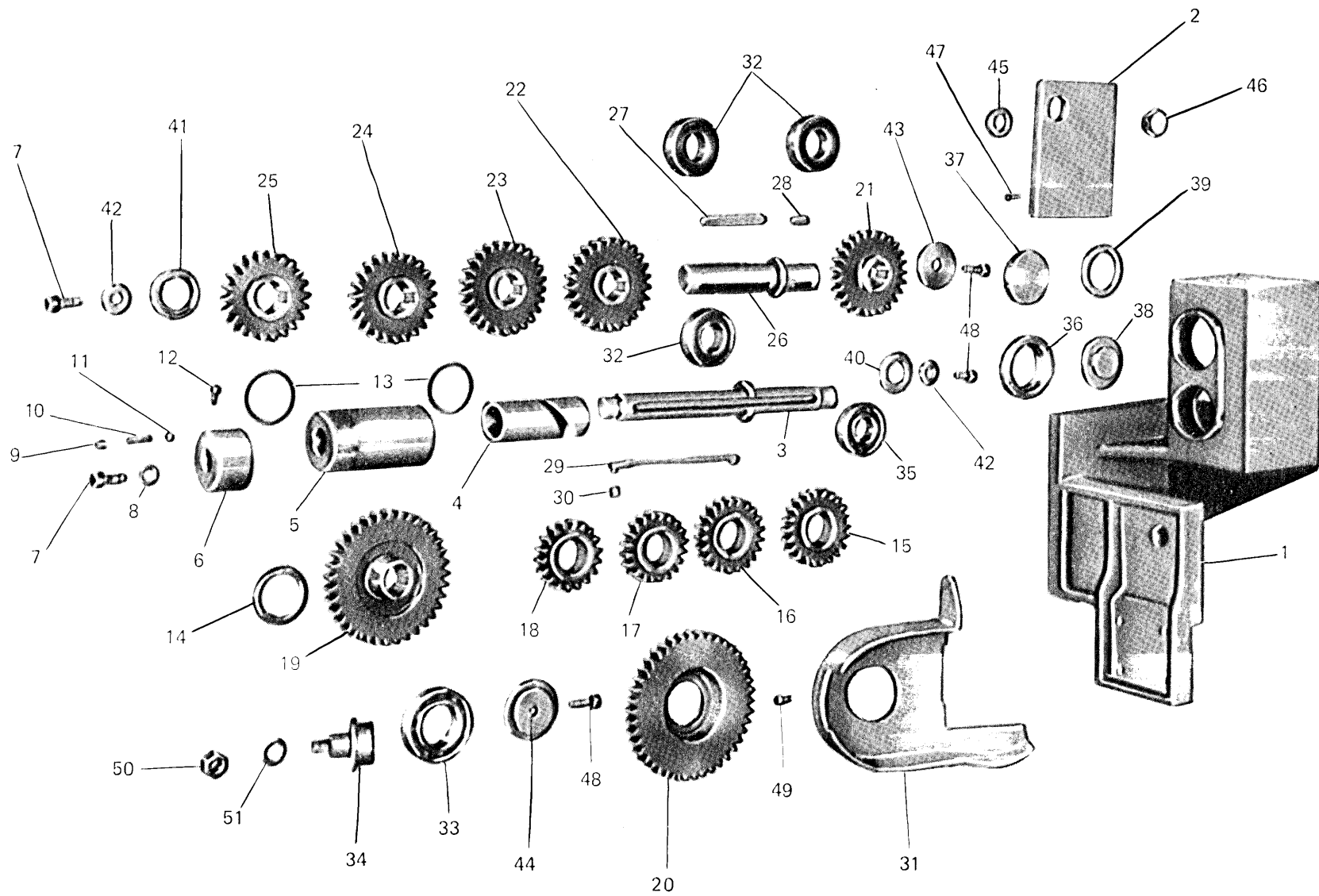


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/351	1	scatola cambio velocità 4				
2	RPS-964/352	1	coperchio scatola				
3	RPS-964/353	1	albero per cambiare velocità				
4	RPS-964/354	1	bussola con cava elic.				
5	RPS-964/355	1	manopola				
6	RPS-964/356	1	tappo chiusura manopola				
7	RPS-964/003	1	vite				
8	RPS-964/357	1	ranella				
9	RPS-964/007	1	grano				
10	RPS-964/358	1	molla				
11	RPS-964/359	1	sfera				
12	RPS-964/002	1	vite				
13	RPS-964/360	2	guarnizione tipo OR				
14	RPS-964/361	1	corteco				
15	RPS-964/362	1	ingranaggio Z = 22 libero				
16	RPS-964/363	1	ingranaggio Z = 21 libero				
17	RPS-964/364	1	ingranaggio Z = 20 libero				
18	RPS-964/365	1	ingranaggio Z = 18 libero				
19	RPS-964/366	1	ingranaggio Z = 35				
20	RPS-964/367	1	ingranaggio Z = 44				
21	RPS-964/368	1	ingranaggio Z = 25 uscita cambio				
22	RPS-964/369	1	ingranaggio fisso Z = 25 diametro 82				
23	RPS-964/370	1	ingranaggio fisso Z = 25 diametro 80				
24	RPS-964/371	1	ingranaggio fisso Z = 23				
25	RPS-964/372	1	ingranaggio fisso Z = 22				
26	RPS-964/373	1	albero uscita cambio				
27	RPS-964/374	1	chiavetta lunga per albero uscita				
28	RPS-964/375	1	chiavetta corta per albero uscita				
29	RPS-964/376	1	chiavetta mobile				
30	RPS-964/377	1	rullino per chiave mobile				
31	RPS-964/378	1	carter				
32	RPS-964/1E	3	cuscinetto				
33	RPS-964/1B	1	cuscinetto				
34	RPS-964/379	1	perno per 1 B				
35	RPS-964/1F	1	cuscinetto				
36	RPS-964/380	1	coperchio				
37	RPS-964/381	1	coperchio				
38	RPS-964/382	1	coperchio				
39	RPS-964/383	1	coperchio				
40	RPS-964/384	1	ranella foro diametro 22				
41	RPS-964/385	1	ranella foro diametro 25				
42	RPS-964/386	2	ranella				
43	RPS-964/387	1	ranella				
44	RPS-964/388	1	ranella diametro 50				
45	RPS-964/389	1	spia per olio				
46	RPS-964/390	1	tappo olio				
47	RPS-964/017	7	vite				
48	RPS-964/043	4	vite				

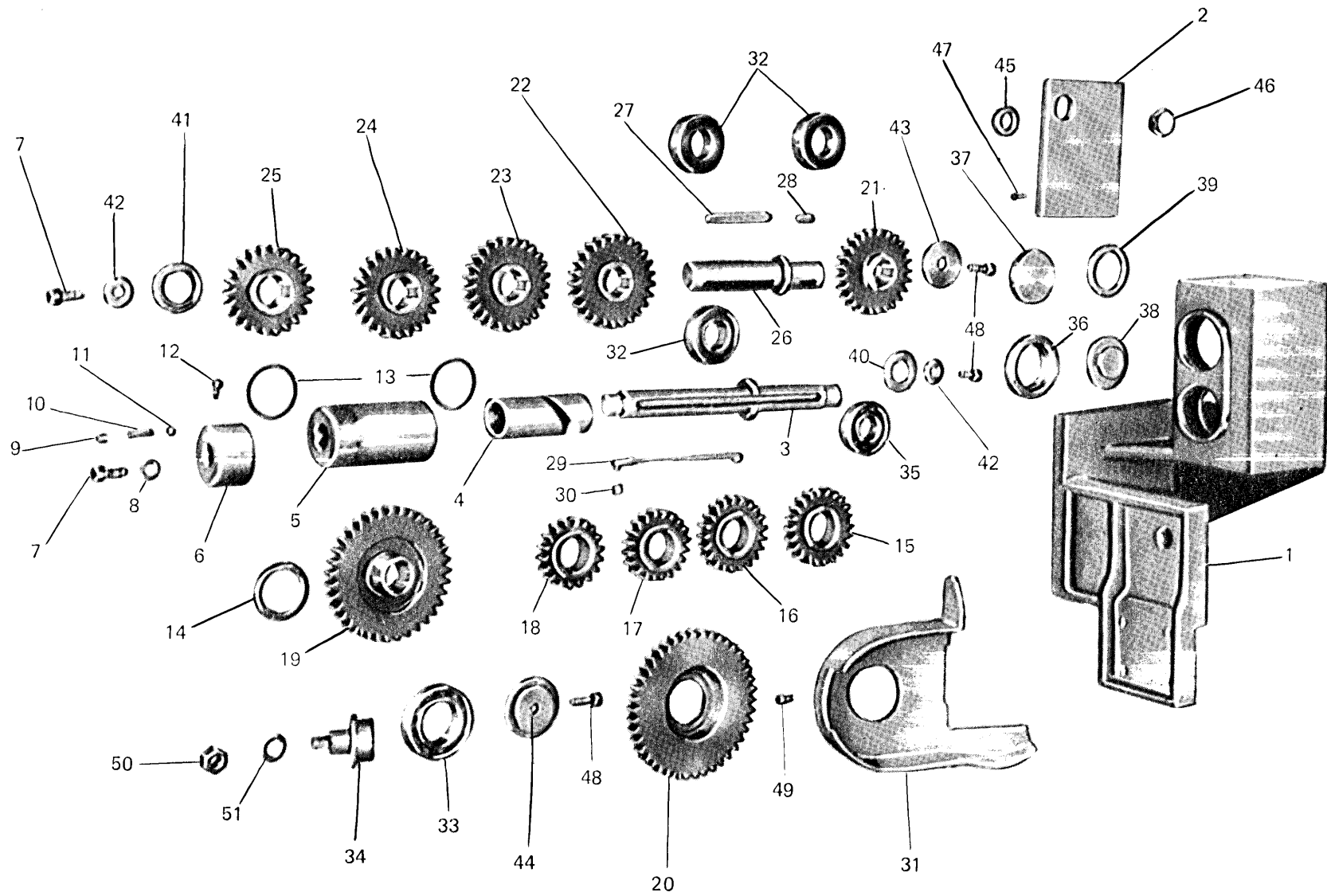


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
49	RPS-964/018	1	vite				
50	RPS-964/009	1	dado				
51	RPS-964/391	1	ranella				



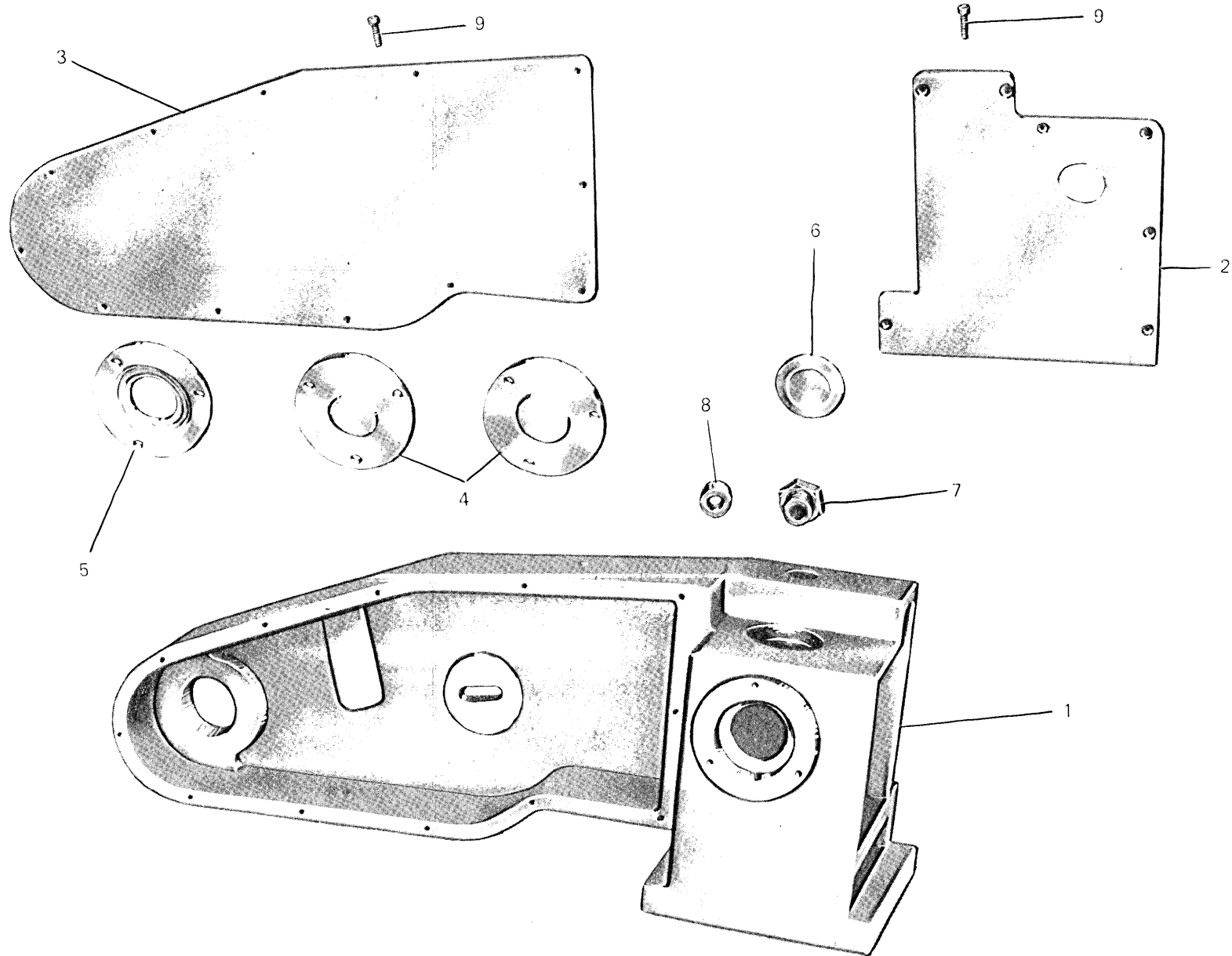


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/392	1	scatola comando camb. gomm.				
2	RPS-964/393	1	coperchio anteriore				
3	RPS-964/394	1	coperchio laterale				
4	RPS-964/395	2	coperchio per cuscinetti				
5	RPS-964/396	1	coperchio con foro				
6	RPS-964/397	1	coperchio filettato				
7	RPS-964/398	2	tappo olio				
8	RPS-964/399	1	spia per olio				
9	RPS-964/017	21	vite				

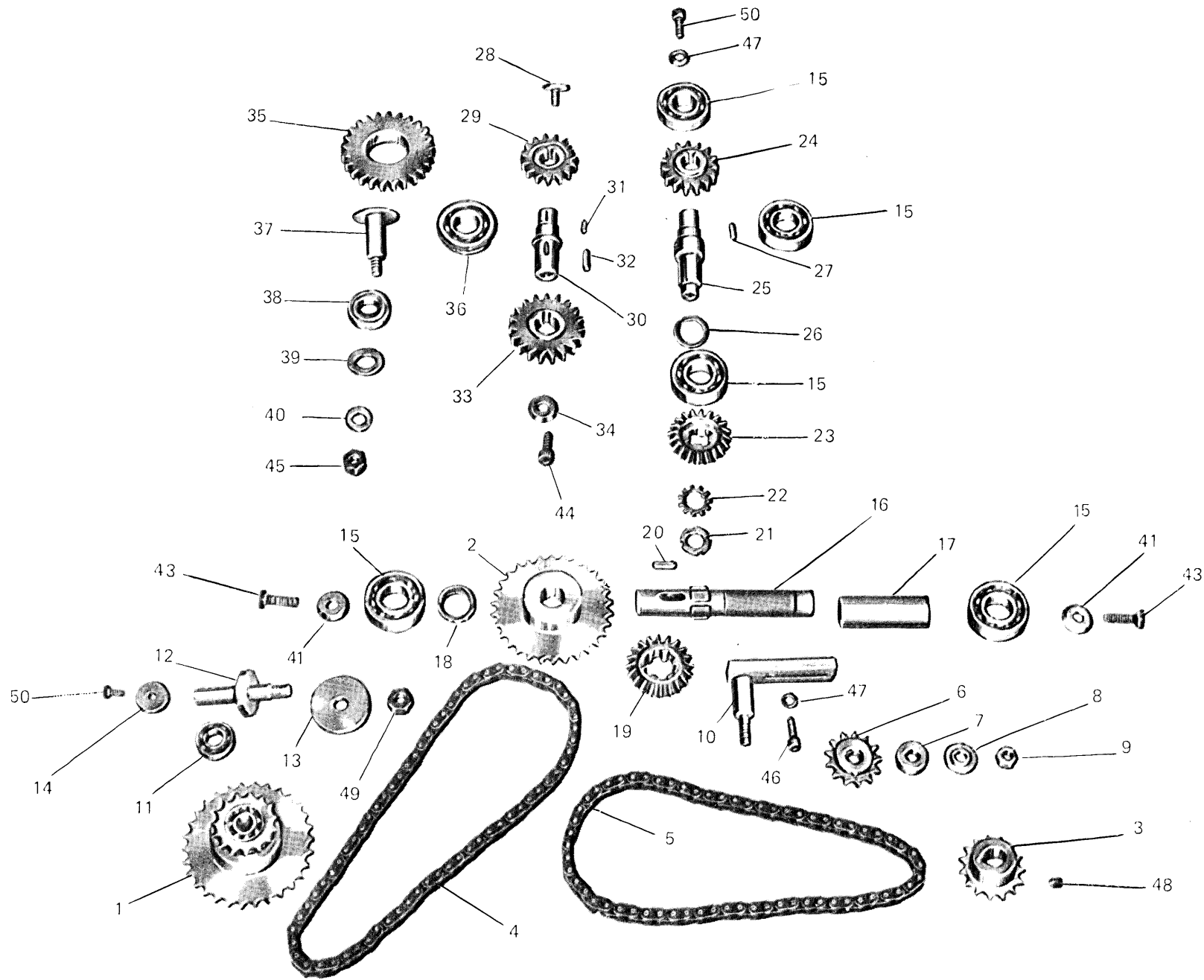


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Piece N. Bestell N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/400	1	ingranaggio per catena doppio Z = 15 Z = 30				
2	RPS-964/401	1	ingranaggio per catena Z = 30				
3	RPS-964/402	1	ingranaggio per catena Z = 15				
4	RPS-964/403	1	catena n. maglie 32				
5	RPS-964/404	1	catena n. maglie 30				
6	RPS-964/405	1	ingranaggio tendi catena Z = 15				
7	RPS-964/1T	1	cuscinetto				
8	RPS-964/406	1	ranella				
9	RPS-964/407	1	dado mm 8 MA sinistro				
10	RPS-964/408	1	supporto per tendi catena				
11	RPS-964/1R	2	cuscinetto				
12	RPS-964/409	1	perno per ingranaggio doppio				
13	RPS-964/410	1	ranella				
14	RPS-964/411	1	ranella				
15	RPS-964/1G	5	cuscinetto				
16	RPS-964/412	1	albero orizzontale				
17	RPS-964/413	1	bussola distanziale				
18	RPS-964/414	1	anello chiusura ingranaggio				
19	RPS-964/415	1	ingranaggio conico con n. 6 alette				
20	RPS-964/416	1	chiavetta ingranaggio Z = 30 per catena				
21	RPS-964/417	1	ghiera				
22	RPS-964/418	1	ranella stellata				
23	RPS-964/419	1	ingranaggio con 4 alette				
24	RPS-964/420	1	ingranaggio				
25	RPS-964/421	1	albero verticale con alette				
26	RPS-964/422	1	ranella distanziale				
27	RPS-964/423	1	chiavetta				
28	RPS-964/424	1	vite di fermo ingranaggio				
29	RPS-964/425	1	ingranaggio				
30	RPS-964/426	1	albero				
31	RPS-964/427	1	chiavetta				
32	RPS-964/428	1	chiavetta				
33	RPS-964/429	1	ingranaggio				
34	RPS-964/430	1	ranella				
35	RPS-964/431	1	ingranaggio				
36	RPS-964/1H	1	cuscinetto				
37	RPS-964/432	1	perno				
38	RPS-964/1M	1	cuscinetto				
39	RPS-964/433	1	ranella distanziale				
40	RPS-964/434	1	ranella				
41	RPS-964/435	2	ranella				
42	RPS-964/436	1	ranella				
43	RPS-964/043	2	vite				
44	RPS-964/003	1	vite				
45	RPS-964/023	1	dado				
46	RPS-964/025	2	vite				
47	RPS-964/437	3	ranella				
48	RPS-964/007	1	grano				
49	RPS-964/023	1	dado				
50	RPS-964/002	1	vite				

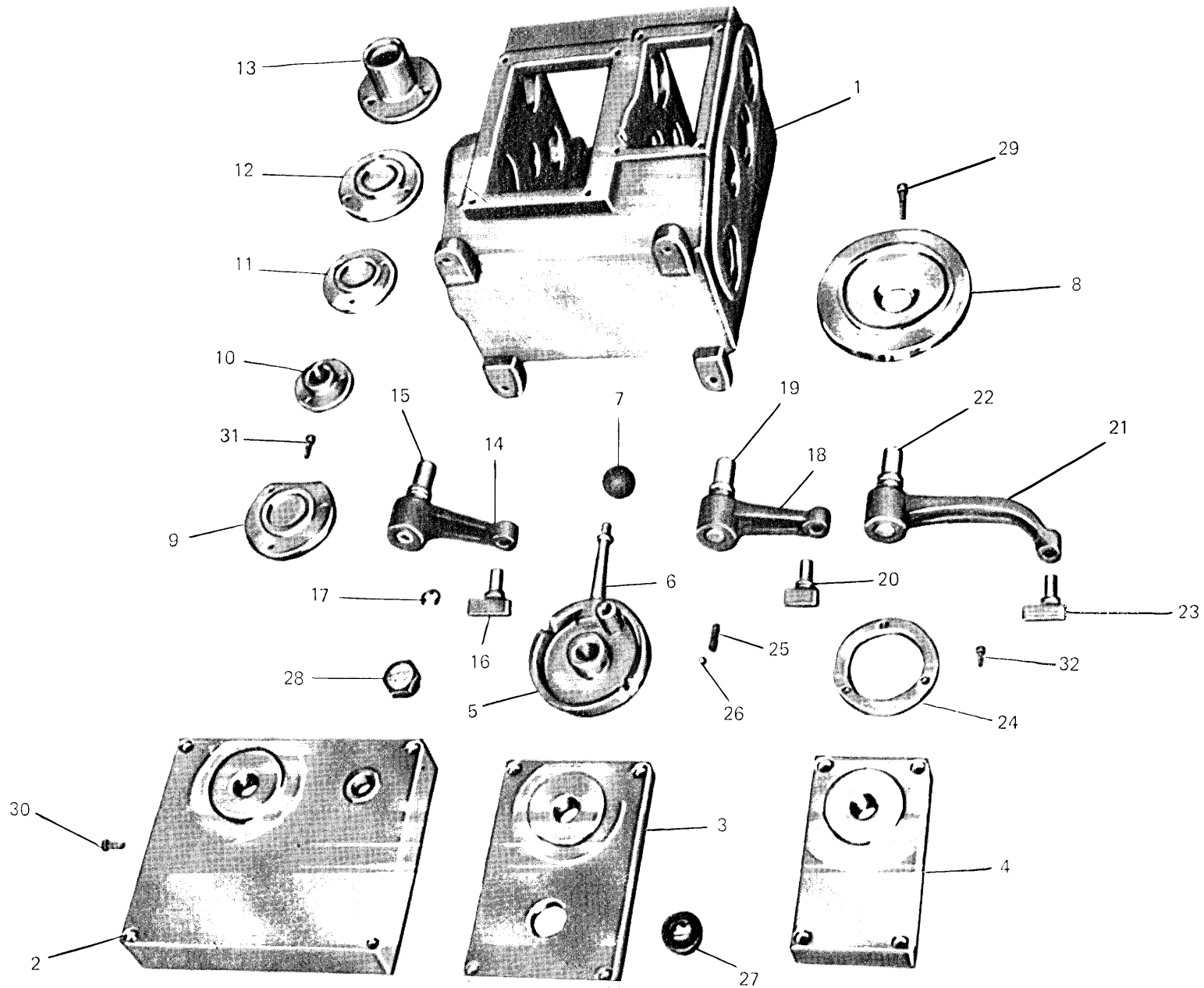


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/438	1	scatola cambio 90 MAR				
2	RPS-964/439	1	coperchio superiore				
3	RPS-964/440	1	coperchio posteriore sinistro				
4	RPS-964/441	1	coperchio posteriore destro				
5	RPS-964/442	3	volantino				
6	RPS-964/443	3	maniglia per volantino				
7	RPS-964/444	3	pomolo				
8	RPS-964/445	1	coperchio attacco riduttore				
9	RPS-964/446	1	coperchio				
10	RPS-964/447	3	coperchio				
11	RPS-964/448	4	coperchio				
12	RPS-964/449	3	coperchio				
13	RPS-964/450	1	coperchio con mozzo per att.				
14	RPS-964/451	1	leva superiore				
15	RPS-964/452	1	perno per leva superiore				
16	RPS-964/453	1	pattino superiore				
17	RPS-964/454	1	anello di fermo patt.				
18	RPS-964/455	1	leva posteriore destra				
19	RPS-964/456	1	perno per leva posteriore destra				
20	RPS-964/457	1	pattino per leva post. destra				
21	RPS-964/458	1	leva posteriore sinistra				
22	RPS-964/459	1	perno per leva posteriore sinistra				
23	RPS-964/460	1	pattino per leva posteriore sinistra				
24	RPS-964/461	3	disco graduato				
25	RPS-964/462	3	molta				
26	RPS-964/463	3	sfera				
27	RPS-964/464	1	spia per olio				
28	RPS-964/465	2	tappo per olio				
29	RPS-964/005	3	vite				
30	RPS-964/008	12	vite				
31	RPS-964/018	27	vite				
32	RPS-964/042	9	vite				

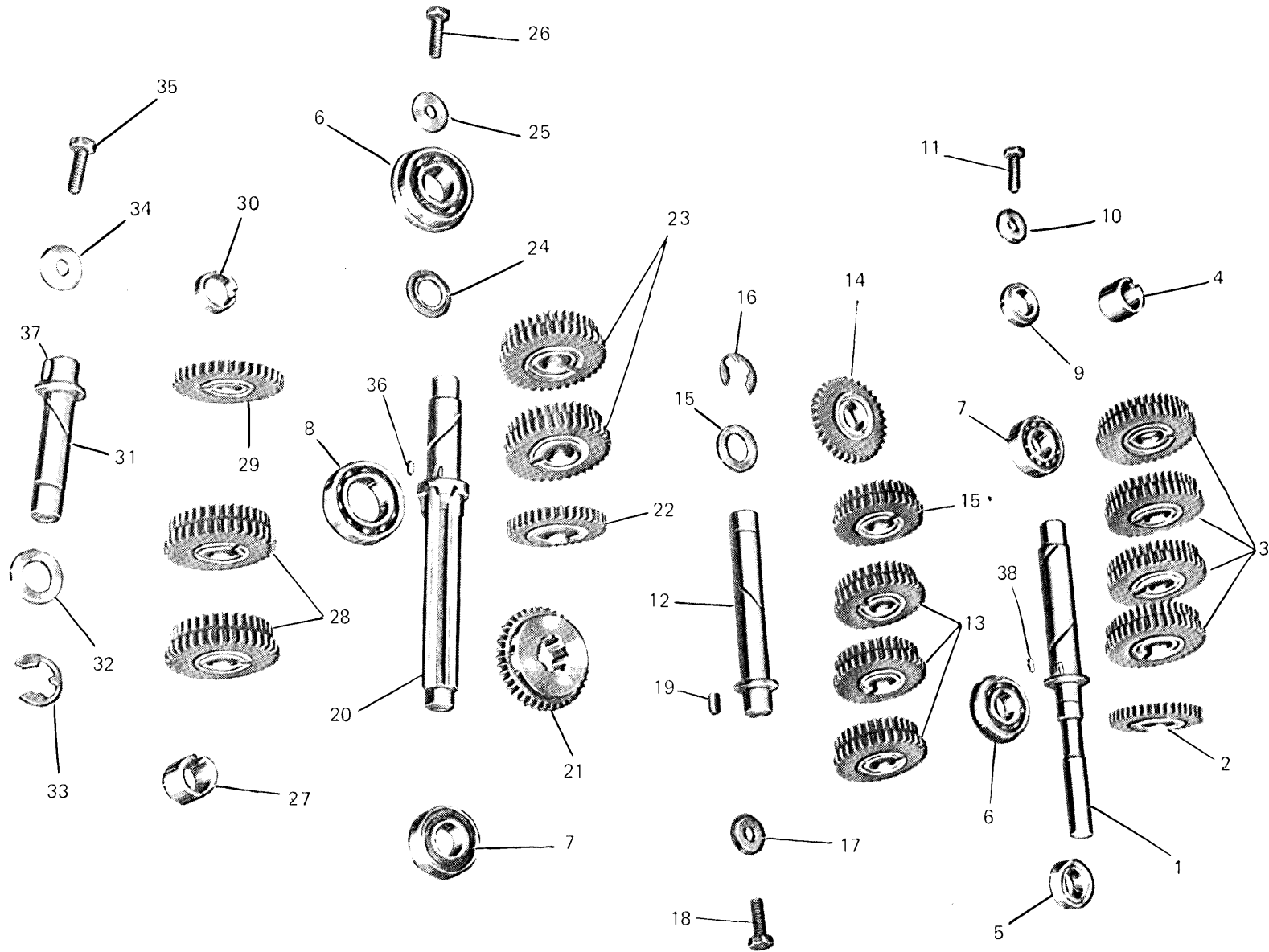


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piecce N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/466	1	albero asse I				
2	RPS-964/467	1	ingranaggio Z = 39				
3	RPS-964/468	4	ingranaggio Z = 38 Z = 39				
4	RPS-964/469	10	bussola bronzo				
5	RPS-964/1N	1	cuscinetto				
6	RPS-964/2L	2	cuscinetto				
7	RPS-964/1L	2	cuscinetto				
8	RPS-964/2G	1	cuscinetto				
9	RPS-964/470	1	anello di rasamento				
10	RPS-964/471	1	ranella				
11	RPS-964/043	1	vite				
12	RPS-964/472	1	albero asse II				
13	RPS-964/473	4	ingranaggio Z = 33 Z = 33				
14	RPS-964/474	1	ingranaggio Z = 33				
15	RPS-964/475	1	anello di rasamento				
16	RPS-964/476	1	anelle Seeger				
17	RPS-964/477	1	ranella				
18	RPS-964/043	1	vite				
19	RPS-964/478	1	chiavetta				
20	RPS-964/479	1	albero asse III				
21	RPS-964/480	1	ingranaggio mobili Z = 39				
22	RPS-964/481	1	ingranaggio fisso Z = 37				
23	RPS-964/482	2	ingranaggio Z = 36 - 37				
24	RPS-964/483	1	anello di rasamento				
25	RPS-964/484	1	ranella				
26	RPS-964/043	1	vite				
27	RPS-964/484	2	bussola bronzo				
28	RPS-964/485	2	ingranaggio Z = 35 - 34				
29	RPS-964/486	1	ingranaggio Z = 35				
30	RPS-964/487	1	bussola bronzo				
31	RPS-964/488	1	albero asse IV				
32	RPS-964/489	1	anello di rasamento				
33	RPS-964/490	1	anello Seeger				
34	RPS-964/491	1	ranella				
35	RPS-964/043	1	vite				
36	RPS-964/492	2	chiavetta				
37	RPS-964/493	1	chiavetta				
38	RPS-964/494	2	chiavetta				



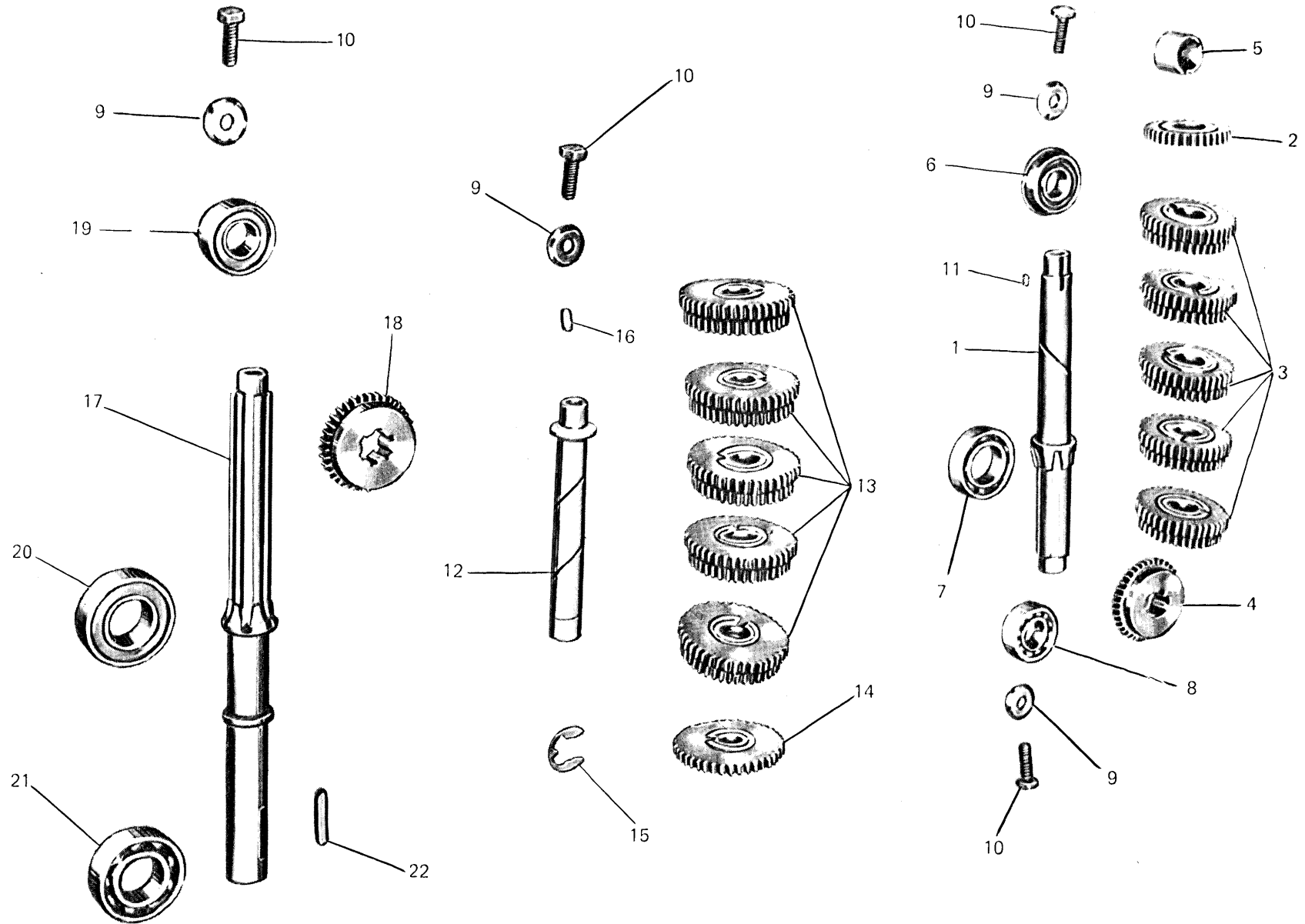


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/495	1	albero asse V				
2	RPS-964/496	1	ingranaggio Z = 36				
3	RPS-964/497	5	ingranaggio Z = 36-36				
4	RPS-964/498	1	ingranaggio Z = 37				
5	RPS-964/499	5	bussola bronzo				
6	RPS-964/2L	1	cuscinetto				
7	RPS-964/2G	1	cuscinetto				
8	RPS-964/1L	1	cuscinetto				
9	RPS-964/500	4	ranella				
10	RPS-964/043	4	vite				
11	RPS-964/501	2	chiavetta				
12	RPS-964/502	1	albero asse VI				
13	RPS-964/503	5	ingranaggio Z = 39-40				
14	RPS-964/504	1	ingranaggio Z = 40				
15	RPS-964/505	1	anello Seeger				
16	RPS-964/506	1	chiavetta				
17	RPS-964/507	1	albero asse VII				
18	RPS-964/508	1	ingranaggio Z = 36 mobile				
19	RPS-964/1L	1	cuscinetto				
20	RPS-964/2G	1	cuscinetto				
21	RPS-964/1F	1	cuscinetto				
22	RPS-964/509	1	chiavetta				

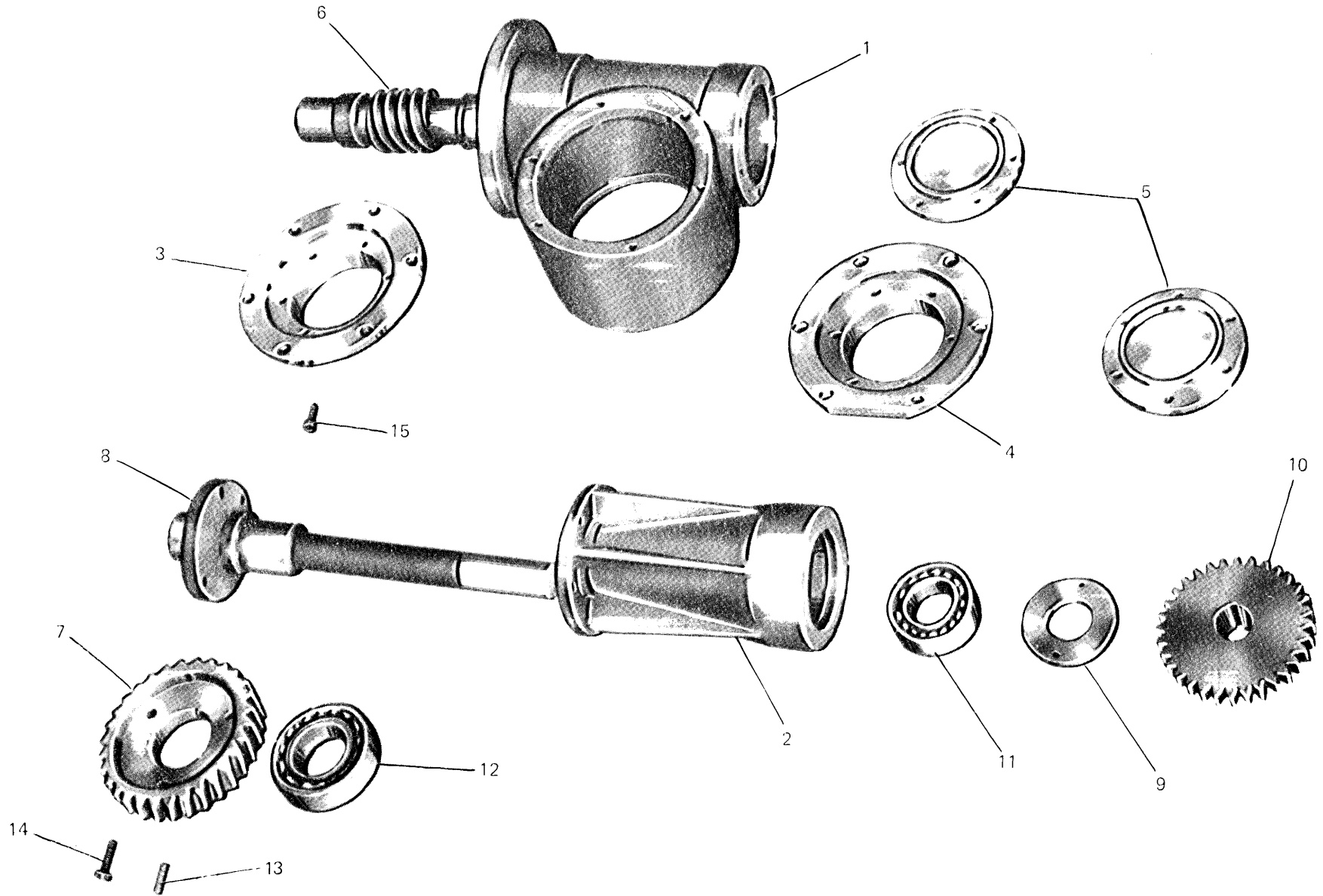


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/510	1	scatola riduttore				
2	RPS-964/511	1	canotto riduttore				
3	RPS-964/512	1	coperchio superiore				
4	RPS-964/513	1	coperchio inferiore				
5	RPS-964/514	2	coperchi ciechi				
6	RPS-964/515	1	vite senza fine 3 pr.				
7	RPS-964/516	1	corona per vite				
8	RPS-964/517	1	albero di uscita				
9	RPS-964/518	1	coperchio filettato				
10	RPS-964/519	1	ingranaggio uscita				
11	RPS-964/1F	1	cuscinetto				
12	RPS-964/1D	3	cuscinetto				
13	RPS-964/520	3	spina elastica diametro 5 x 20				
14	RPS-964/005	3	vite				
15	RPS-964/018	36	vite				

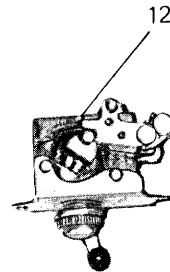
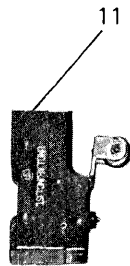
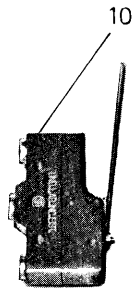
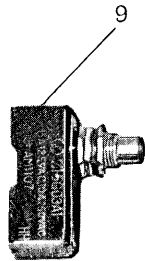
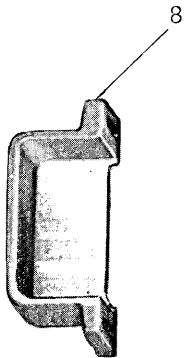
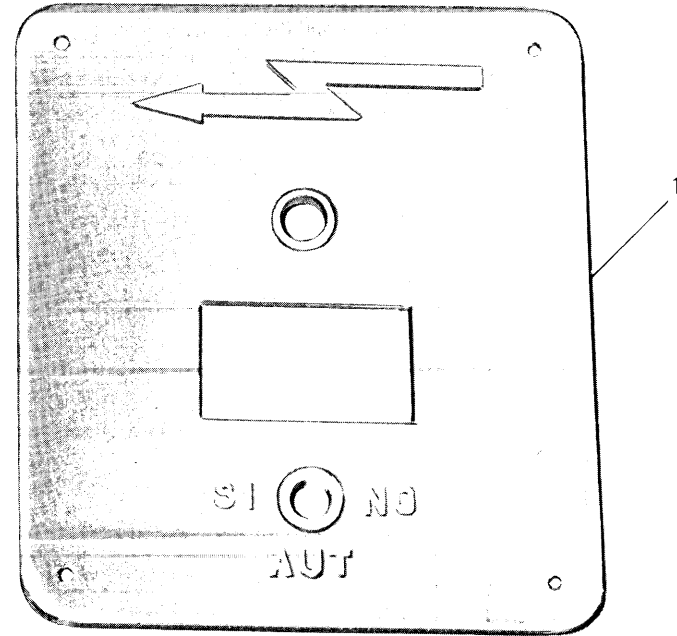
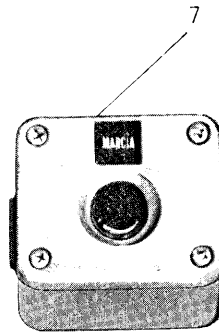
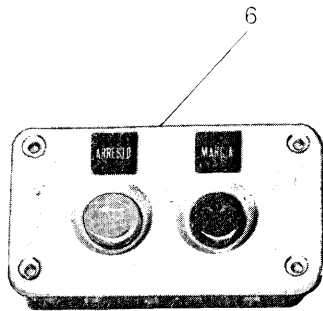
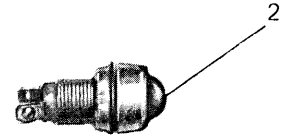
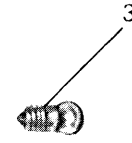
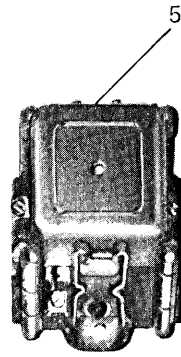
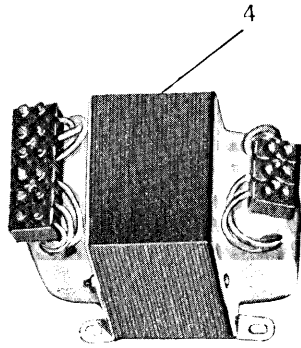


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/600	1	coperchio testa				
2	RPS-964/601	1	lampada spia				
3	RPS-964/602	1	lampada 24 V				
4	RPS-964/603	1	trasformatore 30 W				
5	RPS-964/604	1	teleruttore 24 V - TG-8				
6	RPS-964/605	1	pulsantiera M.A.				
7	RPS-964/606	1	pulsante comando manuale				
8	RPS-964/607	1	scatola di protezione micro				
9	RPS-964/608	1	microinterruttore a bottone				
10	RPS-964/609	1	micro con levetta				
11	RPS-964/610	1	micro con rotella				
12	RPS-964/611	1	interruttore per com. autom.				

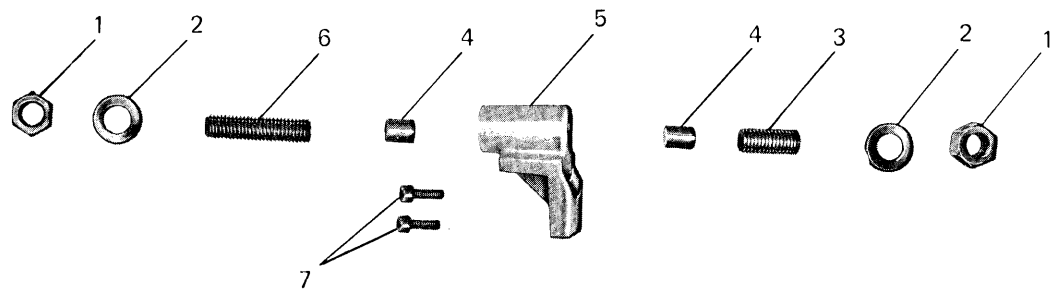


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1.	RPS-964/009	2	dado				
2	RPS-964/06	2	rondella				
3		1	grano				
4	RPS-964/90	2	pastiglia in fibra				
5	RPS-964/612	1	supporto				
6		1	grano				
7	RPS-964/001	2	vite				



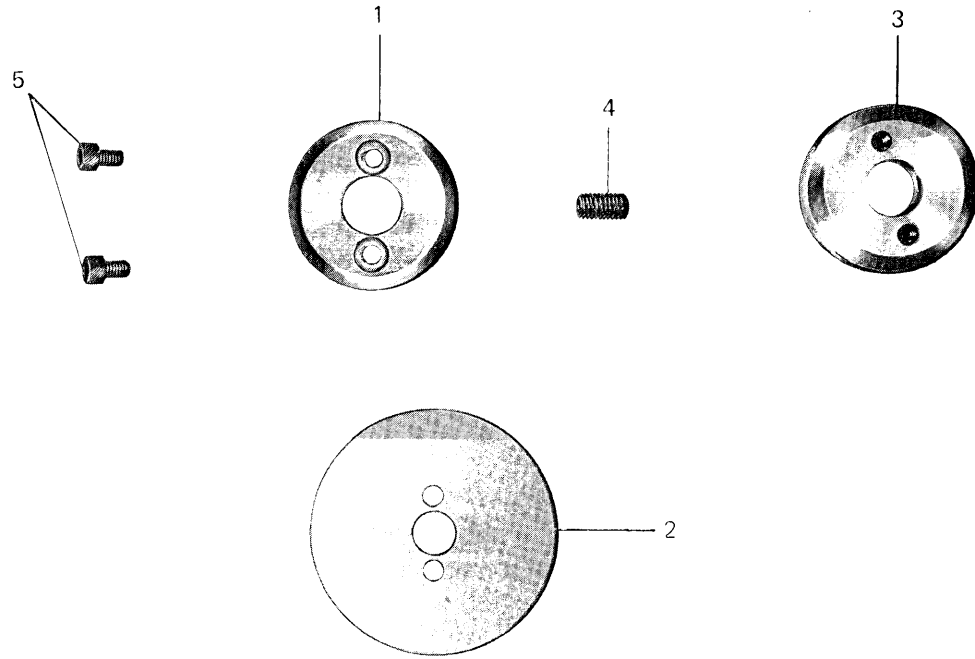


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Qt. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/613	1	coltello Ø 51 - per taglio 1 <sup>o</sup> banda				
2	RPS-964/614	1	rullo di contrasto Ø 75				
3	RPS-964/615	1	cilindro porta coltello				
4	RPS-964/027	1	grano				
5	RPS-964/002	2	vite				

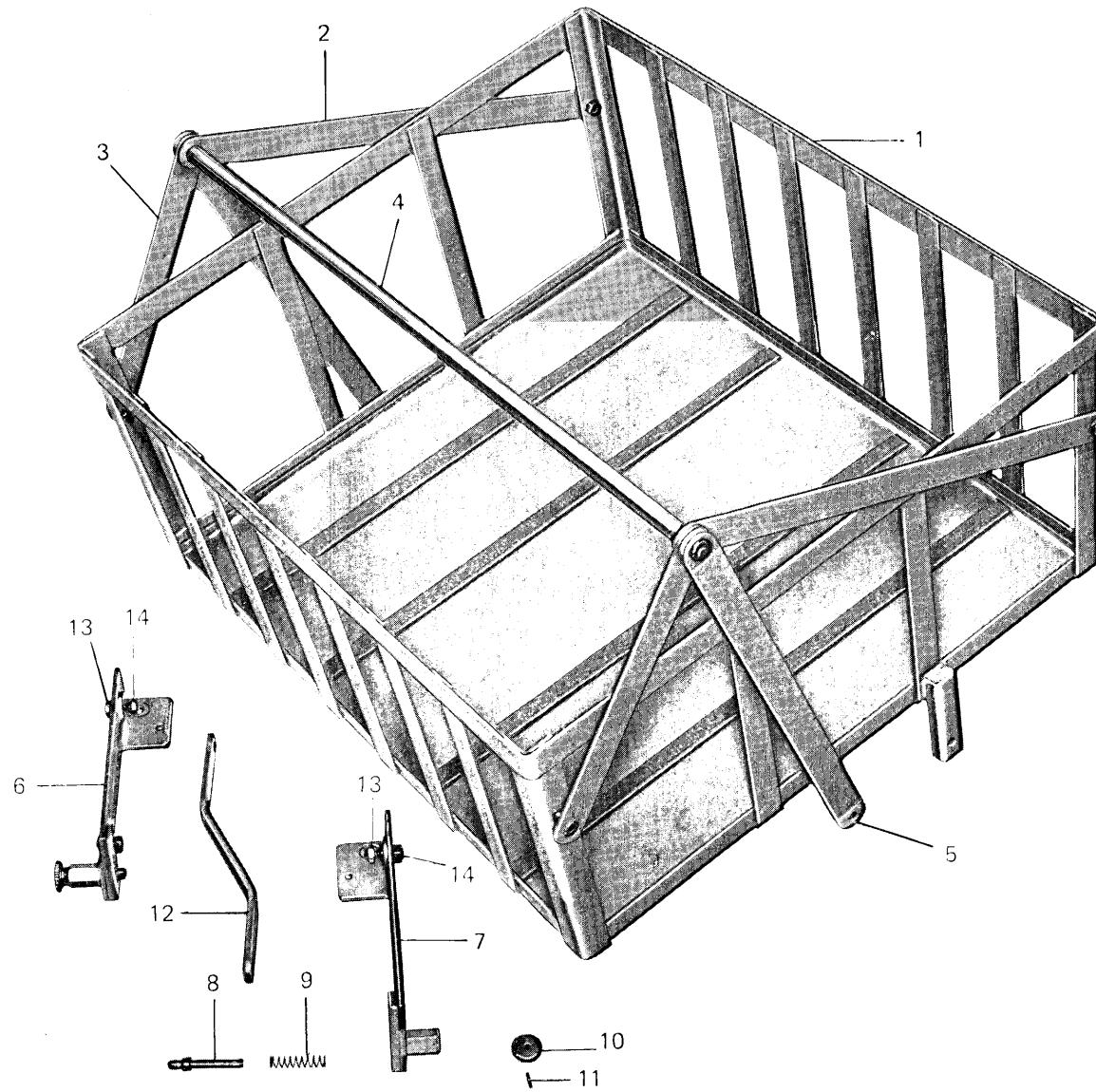


Fig. N. Abb. N.	Part. N. Bestell N. Piece N. Pieza N.	Ct. Anzahl	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESCRIPCION
1	RPS-964/616	1	cestone per tessuto in falda				
2	RPS-964/617	2	barra lunga attacco cestone				
3	RPS-964/618	2	barra corta attacco cestone				
4	RPS-964/619	1	perno porta cestone				
5	RPS-964/620	2	barra mobile				
6	RPS-964/621	1	supporto sinistro				
7	RPS-964/622	1	supporto destro				
8	RPS-964/623	2	spina di innesto				
9	RPS-964/624	2	molla				
10	RPS-964/625	2	pomolo				
11	RPS-964/626	2	spina per pomolo				
12	RPS-964/627	1	leva di sostegno				
13	RPS-964/0010	2	vite				
14	RPS-964/009	2	dado				



**Rockwell-Rimoldi S.p.A.**

UFFICIO CATALOGHI 11/75

Edizione: Italiano - Inglese - Francese - Tedesco